

Offen
ACHTUNG!
für Ihr Auto!

Unsere Werkstatt ist weiterhin für Sie geöffnet!

Für „Corona“-sichere Wartemöglichkeiten ist gesorgt.

Tobaben
www.fair-und-freundlich.de
Harburg: Buxtehuder Str. 84-92 • Tel. 040-7662610

der neue RUF

SÜDERELBE
Nr. 1 | 71. Jahrgang | 9. Januar 2021

Die Lokalzeitung zum Wochenende

Bobeck Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neuerruf.de | www.neuerruf.de

Reparatur-Werkstatt GEÖFFNET!

Beratung und Bestellung unter: 040-70 97 23 05 sowie info@hauschild-zweiradexperte.de

HAUSCHILD Der Zweirad-EXPERTE

Inh. Hans-Heinrich Hauschild
Hauptstraße 44, 21629 Neu Wulmstorf
Tel.: 040/7 00 07 81
www.hauschild-zweiradexperte.de

NEUES ZUM ALDI PREIS: ENTDECKEN SIE VIELE ANGEBOTE IN UNSEREM MAGAZIN UND AUF ALDI-NORD.DE

Jeden Tag besonders – einfach ALDI.

NEUGRABEN

Der von BioNTech entwickelte Corona-Impfstoff wurde unter anderem von LPT in Neugraben auf seine Verträglichkeit für Menschen untersucht.

Mehr Informationen auf Seite 3

SÜDERELBE

Der Umweltausschuss der Bürgerschaft befasste sich mit der Machbarkeitsstudie des Tide-Forums zur Wiedereröffnung der Alten Süderelbe.

Lesen Sie auf Seite 11

FINKENWERDER

Freude bei der Finkwarder Speeldeel: Für die Sanierung des Vereinshauses „Ole Wach“ stehen ab sofort 3,2 Millionen Euro zur Verfügung.

Erfahren Sie mehr auf Seite 12

Verdächtiger festgenommen Überfall auf Polizisten vor Aufklärung?

■ (mk) Neugraben. Nachdem zwei Polizeibeamte am 21. Dezember in Neugraben von einem zu diesem Zeitpunkt unbekannten Mann angegriffen und schwer verletzt worden waren, haben Ermittler zwei Tage später einen Tatverdächtigen vorläufig festgenommen und dem Untersuchungsgefängnis zugeführt.

Aufgrund des veröffentlichten Zeugenaufrufs (Der Neue RUF berichtete) hatte ein Bürger sich bei der Polizei gemeldet und einen Hinweis auf einen 37-jährigen Mann gegeben. Sofort dahingehend aufgenommene Ermittlungen des für Ge-

waltdelikte in der Region Harburg zuständigen Landeskriminalamts 183 (LKA 183) erhärteten den Verdacht. Am Abend des 23. Dezember suchten die Ermittler zusammen mit Beamten der Landesbereitschaftspolizei die Wohnanschrift des Tatverdächtigen in Neugraben-Fischbek auf. Dort nahmen sie einen 37-jährigen syrischen Staatsangehörigen vorläufig fest, durchsuchten seine Wohnung und stellten Betete) hatte ein Bürger sich bei der Polizei gemeldet und einen Hinweis auf einen 37-jährigen Mann gegeben. Sofort dahingehend aufgenommene Ermittlungen des für Ge-

„Alle Beteiligten wünschen sich eine gewerbliche Nutzung“ Stadtgarten im Striepenweg vor ungewisser Zukunft



Der Stadtgarten am Striepenweg sieht einer ungewissen Zukunft entgegen

Foto: mk

■ (mk) Neuwiedenthal. Der Stadtteilgarten Neuwiedenthal im Striepenweg hat sich in den letzten Jahren zu einem Erfolgsmodell gemausert. Engagierte Bürger machten aus einem verwaisten Grundstück im Herzen von Neuwiedenthal blühende Landschaften. Mit viel Herz und noch mehr „Grünen Dauen“ schafften die Hobby-Gärtner eine „grüne Oase“ im Stadtteil, wo sich verschiedene Generationen und Kulturen, Alt und Jung zu einem friedlichen Miteinander treffen. Lediglich die Sorge um den Bestand des grünen Kleinodes auf dem Gewerbegebiet bereitete den Teilnehmern des Projektes Kopfschmerzen. Immer zum Jahresende musste eine Verlängerung beantragt werden. Die Befürchtung, dass aller Aufwand bei einer Ablehnung für die Katz gewesen sei, schwang stets mit. Vor diesem Hintergrund wollten SPD und Grüne Klarheit schaffen. In einem gemeinsamen Antrag wurde der

Vorsitzende der Bezirksversammlung gebeten, sich beim Landesbetrieb Immobilienmanagement und Grundvermögen dafür einzusetzen, „dass der Garten zumindest für fünf Jahre fest zugesagt wird, damit die Kosten und Mühen, die in diesen Gemeinschaftsgarten eingesetzt werden, nicht plötzlich nur nach einem Jahr verloren gehen.“ Zum Jahresende kam die nieder-schmetternde Nachricht, dass dem Projekt am Striepenweg anscheinend keine große Zukunft beschieden sei. Die zuständige Finanzbehörde erläuterte, dass dem Antrag aus der Bezirksversammlung Harburg vom 11.11.2020 nicht stattgegeben werden könne. „Einer Festlaufzeit von fünf Jahren kann nach Abstimmung mit dem Bezirksamt Harburg (Dezernat Wirtschaft, Bauen und Umwelt) und der Hamburg Invest Wirtschaftsförderungsgesellschaft (HIW) nicht zugestimmt werden.

Alle Beteiligten wünschen mittelfristig eine gewerbliche Nutzung des Grundstücks gemäß ihrer plan-rechtlichen Ausweisung“, teilte die Behörde mit. Immerhin: Im Einvernehmen mit dem Bezirksamt Harburg und der HIW, so die Finanzbehörde, wird eine Festlaufzeit von zunächst zwei Jahren vorgeschlagen. Dies sei eine Verbesserung der bisherigen Voraussetzungen, welche eine jährliche Verlängerung erfordere, da es mehr Planungssicherheit für den Gemeinschaftsgarten gebe, argumentiert die Finanzbehörde. „Allen Beteiligten war von Mietbeginn an die spätere Entwicklung der Fläche bekannt und damit auch, dass es sich nur um eine temporäre Nutzung handeln kann. Sollte die gewerbliche Nutzung nicht nach Ablauf der zwei Jahre umgesetzt werden können, ist ein Antrag auf eine weitere jährliche Verlängerung möglich“, so die Finanzbehörde abschließend.

ULRICH & ULRICH IMMOBILIEN

FÜR SIE VOR ORT!
04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

Seit wann gibt es den Neuen RUF?

■ (mk) Neugraben. Das war dann doch zu viel der schwierigen Fragen beim letzten Weihnachtsgewinnspiel des Neuen RUF. Viele attraktive Preise, die von örtlichen Geschäften ausgelobt worden sind, warten noch auf ihre Abholer. Damit es diesmal einfacher wird, stellen wir nur eine Frage: Seit wann gibt es den Neuen RUF? Die richtige Antwort, entweder als E-Mail mit dem Betreff „Neuer RUF“ bis zum 20. Januar an m.koltermann@neuerruf.de oder auf einer Postkarte mit Namen, Adresse und Telefonnummer an Der Neue RUF, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg schicken. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Viel Glück!

Vollsperrung

■ (mk) Neu Wulmstorf. Vom 11. Januar bis zum 30. April wird der Brockmann's Weg vollgesperrt. Die Vollsperrung erfolgt im Zuge der Fertigstellung des Überführungsbauwerkes der A26. Die Sperrung beginnt erst nach den Häusern, sodass die Anwohner nicht beeinträchtigt sind. Die Umleitung für den Radverkehr sowie für die Fußgänger erfolgt über die L235.

ALDAG
Fleischerei
seit 1951

Unsere Bistroöffnungszeiten:
Mo.–Fr. 11.00–15.00 Uhr,
Sa.: 11.00–13.00 Uhr
11.01.–16.01.

Wir bereiten alle Speisen zur Abholung

Montag, 11.01.2021
Geschnetzeltes „Züricher Art“ mit Rösti o. Spätzle € 6,20
Nudelomelett mit gek. Schinken und Tomatensoße € 5,40

Dienstag, 12.01.2021
Falscher Hase mit Soße, buntem Gemüse, Püree o. Salzkartoffeln..... € 6,20
Würstchengulasch mit Nudeln o. Reis und grünem Salat..... € 5,50

Mittwoch, 13.01.2021
Schmorrippchen, mit gestovten Bohnen, Soße u. Salzkartoffeln..... € 6,50
Labskaus mit Spiegelei, Gurke, Matjes und Roter Bete..... € 6,50

Donnerstag, 14.01.2021
Steckrübeneintopf, mit Schweinefleisch und Kartoffeln..... € 6,30
Bauernfrühstück mit Schinkenwürfeln und Gewürzgurke € 5,90

Freitag, 15.01.2021
Rotbarschfilet „gebraten“ mit Paprikasoße, Reis oder Kartoffeln..... € 7,90
Cordon Bleu mit buntem Gemüse, Soße und Kartoffeln € 6,80

Täglich wechselnde Tagessuppe!

Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 7 01 80 73
www.aldag-fleischwaren.de

#SPDbthörtzu spdfraktion.de

Lassen Sie uns reden!

Gemeinsam aus der Krise – Was haben wir erreicht, was haben wir vor?

Sprechen Sie mit:
Metin Hakverdi
MdB
Tel. 0178 / 66 28 387
Sa., 16. Januar 2021
15.00 – 16.30 Uhr

SPD Fraktion im Bundestag

Foto: Susie Knoll

Unsere Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 7.00–13.00 Uhr

ALDAG
Fleischerei
seit 1951

Angebote vom 11.01. – 16.01.2021

Gyrosplatte	100 g	€ 0,99
Karbonade in Scheiben	100 g	€ 0,89
Hähnchenbrustfilet	100 g	€ 1,19
Kräuterzwiebelbeiwurst	100 g	€ 1,09
Frühstücksfleisch	100 g	€ 1,29
Friskäse mit Schnittlauch u. Zwiebeln	100 g	€ 1,49

Unseren Mittagstisch bieten wir außer Haus an:
Mo. bis Fr. 11.00 bis 15.00 Uhr,
Sa. 11.00 bis 13.00 Uhr warme Gerichte

Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 7 01 80 73
www.aldag-fleischwaren.de

Terrassendächer und Kaltwintergärten

Wir starten mit 20 % Rabatt ins neue Jahr!

Nelson Park
Servicebüro Rosengarten
Emsener Straße 66
21224 Rosengarten
0 41 08 / 41 37 57 - www.nelsonpark-td.de

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen



Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de



Uwe Sakowski
Medienberater
Tel. 040 70101730
u.sakowski@neuerruf.de



Carmen Steinert
Medienberaterin
Tel. 040 70101732
c.steinert@neuerruf.de

der neue RUF

Die Lokalisierung zum Wochenende in Hamburgs Süden

Weihnachtsbaumsammeln fällt aus

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die Freiwilligen Feuerwehren der Gemeinde Neu Wulmstorf und deren Fördervereine werden im Januar 2021 nicht die ausgedienten Weihnachtsbäume einsammeln können. Die Corona-Pandemie, die die Durchführungen von Veranstaltungen und Aktionen bestimmt, lässt es nicht zu, sagt Gemeindebrandmeister Sven Schrader. Die Entscheidung sei nicht leicht gefallen, die Absage wird von allen bedauert. Der Schutz der Feuerwehrleute und Einwohner gehe allerdings vor, teilte der Gemeindebrandmeister mit. „Das Einsammeln der Weihnachtsbäume in der Gemeinde ist seit vielen Jahren eine liebgewonnene Tradition, die hoffentlich im folgenden Winter und dann im Januar 2022 wieder möglich sein wird“, heißt es abschließend in einer Pressemitteilung.

Helfen bringt Hilfe

Blutspenden müssen weitergehen!

■ (mk) Neu Wulmstorf. Das DRK Neu Wulmstorf lädt 2021 weiter seine Spender ein. Die nächsten Termine finden am 14. und 15. Januar, jeweils von 16 bis 20 Uhr, im Gymnasium Neu Wulmstorf (Ernst-Moritz-Arndt-Straße 20 in 21629 NW) statt. „Blutspenden werden trotz Corona und den erneuten Kontaktbeschränkungen weiter dringend benötigt!“, erklärt der 2. Vorsitzende des DRK Neu Wulmstorf, Thomas Grambow, anlässlich der „Winterblutspende 2021“. Die aktuell geltenden Zulassungsbestimmungen für die Blutspende gewährleisten weiterhin einen hohen Schutz für Blutspender und Empfänger. Daher sollen Spender mit grippalen oder Erkältungs- oder Erkältungs-Symptomen nicht zur Blutspende erscheinen. Zudem wird gebeten, den Blutspendetermin nicht zu besuchen, wer innerhalb der letzten vier Wochen mit dem Coronavirus infiziert oder daran erkrankt war, in den letzten zwei Wochen Kontakt mit einer Coronavirus-infizierten Person hatte und/oder unter Quarantäne steht oder innerhalb der letzten zwei Wochen aus einem ausländischen Risikogebiet wiedergekehrt ist. „Besonders nach Weihnachten, Jahreswechsel und Ferien ist uns die Beachtung dieses letzten Punktes besonders wichtig“, formuliert Grambow, der Blutspender, Mitarbeiter und Ehrenamtliche bei diesem Termin in jeder Form vor Ansteckung schützen möchte. Spender möchten bitte ihren Personal- und, wenn vorhanden, ihren Blutspendeausweis dabei haben. Neuspender sind in Neu Wulmstorf immer herzlich willkommen!



„Blutspenden werden trotz Corona und den erneuten Kontaktbeschränkungen weiter dringend benötigt!“, erklärt Thomas Grambow, 2. Vorsitzender vom DRK Neu Wulmstorf, anlässlich der „Winterblutspende 2021“

Foto: T. Grambow

„Wir haben es satt – Agrarwende jetzt!“

Aktion Fußabdruck auf dem Neugrabener Markt

■ (mk) Neugraben. Jedes Jahr Mitte Januar findet in Berlin die große Agrarwende-Demo statt – und stets waren einige Mitglieder von „Neugraben fairändern“ dabei. 2021 ist das wegen der Corona-Pandemie nicht möglich. Aber die Organisatoren der Demo haben sich etwas einfallen lassen: Die Aktion Fußabdruck! Die Idee: „Mit einem Meer aus einzelnen Schritten soll die Agrarwende losgetreten werden. Viele Menschen sollen motiviert werden, ihren Schuh- oder Fußabdruck nach Berlin zu schicken – mit Forderungen zum Thema Agrarwende. So können – ohne hinzufahren – alle an der Demo teilnehmen, die diese Anliegen unterstützen. Auch wir möchten dazu beitragen!“, heißt es in einer Pressemitteilung der Initiative „Neugraben fairändern“. Auch am 9. Januar von 9 bis 12.30 Uhr auf dem Neugrabener Wochenmarkt können sich Bürger an der Aktion noch beteiligen. „Wir wollen die Menschen animieren, ihren Fußabdruck auf ein Blatt Papier zu zeichnen, zu malen, mit Forderungen zu versehen und zu verzieren und uns zur Weiterleitung an die Organisator*innen zu übergeben. Falls Sie nicht auf den Markt kommen, können Sie Ihren Fußabdruck auch bequem von zu Hause aus machen und selbst schicken bzw. als Foto hochladen“, so „Neugraben fairändern“. Weitere Informationen, Beispiele für Forderungen und eine Anleitung gibt es unter www.wir-haben-es-satt.de



Foto: wir-haben-es-satt.de



„Neugraben fairändern“ will Bürger animieren, ihren Fußabdruck auf ein Blatt Papier zu zeichnen, zu malen oder mit Forderungen zu versehen, um eine Agrarwende zu bewirken

Foto: wir-haben-es-satt.de

Hier

könnte Ihre Anzeige stehen!
Rufen Sie uns an,
wir beraten Sie gerne.

 (040) 70 10 17-0

Kein Tag der offenen Tür

Infoveranstaltung im Livestream

■ (mk) Neuwiedenthal. Coronabedingt kann in diesem Jahr kein Tag der offenen Tür an der Stadtteilschule Süderelbe, Neumoorstück 1, stattfinden. Um interessierten Eltern und Schülern der jetzigen vierten Klassen dennoch einen Einblick in den Unterrichtsaltag und das Schulleben der Stadtteilschule Süderelbe zu ermöglichen, bietet die Schulleitung zwei Informationsveranstaltungen per Livestream am 13. und am 26. Januar jeweils um 18 Uhr an. Interessierte finden am Tag der Veranstaltung einen Link auf der Anmeldeseite der Schulhomepage. Die Stadtteilschule Süderelbe hat als ehemalige Gesamtschule jahrzehntelange Erfahrung mit der Unterschiedlichkeit von Schülern. Kooperative Lernformen und individualisiertes Lernen stehen im Mittelpunkt. Das vergangene Jahr war auch für die Schüler der Stadtteilschule Süderelbe eine besondere Herausforderung, die aber auch neue kreative Ideen geweckt hat. So hat eine Schülergruppe unter Anleitung einer Lehrerin einen Film gedreht, in dem sie die Schule und deren Lernmöglichkeiten vorstellen und dem Betrachter so einen kleinen Einblick auf das Schulgelände als auch die Ausstattung und Unterrichtsangebote der Stadtteilschule Süderelbe gewähren. Dieser Film kann auf der Anmeldeseite der Schulhomepage angesehen werden. Fragen oder Themenwünsche für die Infoveranstaltung werden gern per E-Mail entgegengenommen: knutjoerdens@bsb.hamburg.de. Darüber hinaus ist das Schulbüro der Stadtteilschule Süderelbe unter der E-Mail-Adresse stadtteilschule-suederelbe@bsb.hamburg.de oder Telefon 040 428893-02 erreichbar.



Herzlich willkommen

Coronabedingt kann in diesem Jahr kein Tag der offenen Tür an der Stadtteilschule Süderelbe, Neumoorstück 1, stattfinden

Foto: StS Süderelbe

„Winter ade?“

Fotoausstellung von Heiner Kalhorn im SEZ

■ (mk) Neugraben. Zum neuen Jahr zeigt der Neugrabener Fotograf Heiner Kalhorn im SEZ, Cuxhavener Straße 344, Südteil, z.Zt. Parterre, in den Schaufenstern eines freien Ladens eine Fotoausstellung. Als Beitrag zur Stadtkultur sind dort circa 13 Fotos zum Thema „WINTER ADE?“ zu bewundern. Die Ausstellung ist im SEZ noch bis zum 15. März zu sehen.



Auch dieses Motiv ist in der Ausstellung vertreten

Foto: H. Kalhorn

Vielen Dank,
liebe Fördervereinsmitglieder!

Vielen Dank, dass Sie uns auch in dieser schwierigen Zeit unterstützen.

Schön, dass wir auf Sie zählen können.

Kommen Sie gesund und gut ins Neue Jahr!



Freilichtmuseum am Kiekeberg.



www.kiekeberg-museum.de
Tel. (040) 79 91 76-0

www.marktplatz-suederelbe.de

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Januar 2021

Sa. 09	N	Mi. 13	R
So. 10	O	Do. 14	S
Mo. 11	P	Fr. 15	T
Di. 12	Q	Sa. 16	U

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

A LUNA Apotheke (Wilhelmsburg)
Wilhelm-Strauß-Weg 10, Tel. 754 11 11

B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35 d, (MPC), Tel. 70 01 52-0

B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31

C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833

D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63

E Apotheke am Inseipark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90

F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

G Kompass-Apotheke (Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72

J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

J Wilhelmsburger Apotheke
Georg-Wilhelm-Straße 28–30, Tel. 75 73 22

K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09

K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0

L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83

L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89

M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20

M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0

N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0

N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44

O City-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30

P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12

P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10 a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

Q Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 790 53 25

R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93

S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14

T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88

U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstraße 30/Ärztelhaus, Tel. 754 01 01

U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24

W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21

X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeplatz 1, Tel. 76 62 13 60

X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91

Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96

Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10

Polizei Neugraben 4 28 65 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90

Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60

Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10

Bundespolizeistation Harburg 765 50 17

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. 0551-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) 18 03 05 61

Notarzt-Zentrale 11 61 17

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

Stolz darauf, wichtigen Beitrag geleistet zu haben

Corona-Impfstoff wurde bei LPT getestet

■ (mk) Neugraben. Bislang befand sich das umstrittene Hamburger LPT-Tierversuchslabor immer in der Defensive. Zur Erinnerung: Nach der Veröffentlichung von furchtbaren Fotos über die unzumutbaren Bedingungen in dem LP-Tierversuchslabor gab es einen Sturm der Entrüstung, große Demonstrationen von Tierschützern auch in Neugraben sowie staatliche Untersuchungen und Verfügungen. Infolgedessen machte LPT sein Versuchslabor in Mienenbüttel zu – hier soll laut des LPT-Presse-Teams ein Tierschutzzentrum entstehen. Unter der Woche ging das LPT-Presse-Team nun in die Offensive. Es wurde mitgeteilt, dass der aktuell bereits verabreichte Corona-Impfstoff von BioNTech seit Anfang März bei LPT in Neugraben und Schleswig-Holstein unter dem Codenamen „Project Lightspeed“ getestet worden sei. Dafür habe sich BioNTech bei LPT bedankt. „Das „Project Lightspeed“ (Lichtgeschwindigkeit) wurde von BioN-



Bei LPT in Neugraben wurde der Corona-Impfstoff von BioNTech getestet
Foto: ein

tech am 12. Januar 2020 bekanntgegeben und schon Mitte Januar begannen die Vorbereitungen für die Tierversuche und toxikologischen Untersuchungen. Einen bedeutenden Teil dieser toxikologischen Untersuchungen hatte das Hamburger Laboratory of Pharmacology and Toxicology GmbH & Co. KG (LPT) mit rund 150 Mitarbei-



Gegen die Bedingungen in den LPT-Versuchslaboren gingen auch in Neugraben viele Tierschützer auf die Straße
Foto: ein

tern in Hamburg und in Löhndorf (Schleswig-Holstein) übernommen. Zum Abschluss des Projektes bedankt sich BioNTech-CEO Professor Ugur Sahin nun bei LPT und weiteren 133 Kooperationspartnern für die Zusammenarbeit (<https://biontechse.gcs-web.com/de/news-releases/news-release-details/biontech-bedankt-sich-bei-mitarbeitern-und-partnern-fuer-die>),

tranten gegen Tierversuche protestierten, haben unsere Mitarbeiter trotz vieler Anfeindungen an der Sicherheit des Impfstoffes gearbeitet. Es ist eine einmalige Ausnahme, dass ein Auftraggeber sich öffentlich bedankt. Sonst gilt eine absolute Verschwiegenheit.“ Die toxikologischen Untersuchungen, so das LPT-Presse-Team weiter, stünden immer am Anfang einer Arzneimittelprüfung. Für Impfstofftestungen würden unter anderem standardisierte Versuche mit Laborratten gemacht. Dabei wird untersucht, ob und welche Einwirkungen an der Einstichstelle und auf den Gesamtorganismus zu beobachten sind. Diese Ergebnisse seien dann ein nicht unerheblicher Teil der Voraussetzungen dafür, dass das Paul Ehrlich-Institut (PEI) die erste klinische Studie an zwölf Menschen genehmigen kann. Das PEI sei das für die Zulassung von Impfstoffen und die Durchführung klinischer Studien am Menschen zuständige Bundesinstitut. Diese für die Arzneimittelzulassung amtlich vorgeschriebenen Tierversuche wären ein wichtiger Beitrag zur Arzneimittelsicherheit. Sie schützen die ersten Probanden und die späteren Patienten und wären nicht nur juristisch und wissenschaftlich notwendig, sondern auch eine Anforderung des ärztlichen Ethos, erläutert das LPT-Presse-Team. Tierschützer kritisieren indes die LPT-Stellungnahme. „Die Brisanz

heißt es in der LPT-Pressemitteilung. Für das neue Selbstbewusstsein von LPT spricht auch, dass Geschäftsführer Thomas Wiedemann die LPT-Kritiker nebenbei „abwatscht“. „Wir sind stolz darauf, einen frühen und wichtigen Beitrag zur Entwicklung dieses Corona-Impfstoffes geleistet zu haben. Während vor den Laboren Demons-

Wunschzettelaktion für Kleinst-Kita Brigitta Wagner

Aktion der Volksbank Lüneburger Heide eG

■ (mk) Neu Wulmstorf. Zahlreiche Wunschzettel hingen in diesem Jahr an dem festlich geschmückten Weihnachtsbaum der Neu Wulmstorfer Filiale der Volksbank Lüneburger Heide eG. Über die erfüllten Wünsche freuten sich die Kinder der Kleinst-Kita Brigitta Wagner UG. Die Idee des Weihnachtswunschbaums gibt es im Geschäftsgebiet der Volksbank Lüneburger Heide eG schon länger. Die Geschenkewünsche stehen auf einem Zettel, der dann in den Baum gehängt wird. Jeder Filialbesucher, der Gutes tun möchte, nimmt sich einen Wunschzettel mit nach Hause und erfüllt einen kleinen Wunsch. Das können alltägliche Dinge wie Kleidung oder Bettwäsche sein. Aber natürlich auch Bücher, Puppen, Lego oder anderes Spielzeug. Volksbank-Filialbereichsleiter Neu Wulmstorf Matthias Stech begleitete die Aktion vor Ort und erklärt: „Um die 15 Euro soll das Geschenk kosten. Wir wissen aber, dass viele Wunscherfüller mehr in das Paket packen, als auf dem Wunschzettel steht“, freut er sich über die Groß-

zügigkeit der Hilfs-Weihnachtengel und -männer.

Die Aktion kam sehr gut an: „Die Zettel waren schnell weg“, berichtet Matthias Stech. An den liebevoll verpackten Geschenken konnte man erkennen, dass es für viele Unterstützer nicht nur darum ging, den Wunschzettel „abzuarbeiten“, sondern darum, den

Kindern wirklich eine Freude zu machen.

2021 stellt die Filiale wohl wieder einen Wunschzettelbaum auf. „Wir danken den vielen Kunden und Besuchern, die diese Aktion erst möglich machen und hoffen auf die gleiche großartige Unterstützung im nächsten Jahr“, so Matthias Stech abschließend.



Volksbank-Filialbereichsleiter Matthias Stech übergibt die Geschenke an Brigitta Wagner
Foto: Volksbank Lüneburger Heide

der Beauftragung des LPT durch BioNTech liegt ja darin, dass als Begründung aller zuständigen Behörden für den Entzug der Genehmigungen die nicht mehr gegebene Zuverlässigkeit des Unternehmens angegeben wurde, im Januar und Februar also die Genehmigungen entzogen wurden, aber fast oder zeitgleich das LPT durch BioNTech beauftragt wurde“, sagt Uwe Gast von „The Animal Free Fighters TAFF“. Er weist in diesem Zusammenhang nicht nur auf die Aufdeckung von massiven Tierschutzverletzungen außerhalb der Versuchsreihen in Mienenbüttel, sondern ebenfalls auch auf massive Vorwürfe wegen Betrug in Bezug auf Fälschung von Laborergebnissen, die erfolgten Strafanzeigen würden durch die Staatsanwaltschaft Stade bearbeitet. Aus seiner Sicht beweise das den Stellenwert dieser Tierversuche, wie seine Initiative auch der Meinung wäre, dass „selbst der viel später erfolgte und offenbar nachgeholte Versuch an einer Gruppe von Rhesusaffen die Wirkung des Impfstoffes nachzuweisen, nur dem Gesetzgeber und dem Genehmigungsverfahren geschuldet war, da der Impfstoff im Menschenversuch ja schon erfolgreich war, nachzulesen bei „Ärzte gegen Tierversuche ÄgT“.“ Der Protest, kündigt Gast an, gehe weiter, schon kurzfristig soll die nächste Mahnwache vor dem LPT stattfinden, natürlich unter strikter Einhaltung der Hygieneregeln. „Wir fordern die Abkehr von der veralteten Methode der Tierversuche und die sofortige massive Förderung und Zulassung von Alternativenversuchen, wie es sie beispielsweise auch schon für das Nervengift Botox seit 2013 gibt und von zwei Herstellern zur Anwendung kommt, während das LPT nach zu veröffentlichenden Angaben noch 2020 insgesamt 46.800 Mäuse für den „Verbrauch“ als „biologische Messmethode“ angemeldet hatte“, so Gast.

Ein besseres Jahr 2021!
Wieder mit mehr Freiheiten, wünschen wir Ihnen.

Freie Demokraten

FDP
Neu Wulmstorf/Hollenstedt

STRESSFREIES UMZIEHEN IM ALTER



JAN BODE
UMZUG · TRANSPORT · LOGISTIK

Röntgenstr. 27-29 · 21465 Reinbek · 040 797 50 500
www.bodespedition.de

HAMBURG'S BESTER LOGISTIKER
Platz 1
www.abendblatt.de/beste
496 Unternehmen im Test 11/2020

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0 | info@neuerruf.de



Warncke's Frischecenter

Wulmstorfer Wiesen 2 · 21629 Neu Wulmstorf

Wir schließen wegen Umbau

am 16.01.2021 um 18 Uhr bis

Anfang Februar unseren Markt in

Neu Wulmstorf. % %

25 % Rabatt

erhalten Sie am 15.01. und am 16.01.2021 auf alle Obst- und Gemüse-, SB-Fleisch- und Wurst- sowie Molkereiprodukte.



Bücher, Gutscheine, Pfand, Tchibo-Artikel (auch Gala), Tabakwaren, Zeitschriften, Treuepunktaktionen, Dienstleistungsartikel sowie Telefon-, Geschenk- und Guthabekarten können nicht rabattiert werden! Nur gültig in teilnehmenden Märkten.

EDEKA Warncke - Wulmstorfer Wiesen 2 - 21629 Neu Wulmstorf
www.edeka-warncke.de • [Facebook](https://www.facebook.com/warnckes) [Instagram](https://www.instagram.com/warnckes) Warncke's EDEKA Frischecenter

Positiv auf Corona getestet

Corona-Virus in Seniorenresidenz nachgewiesen

■ (mk) Neugraben. Ein PCR-Sammeltest auf Covid-19 in der Seniorenresidenz Neugraben unter Trägerschaft der Vereinigten Hamburger Wohnungsbaugenossenschaft eG (vhv) ist bei elf der 49 Senioren aus dem Pflegebereich und zwei der 89 Senioren aus dem Wohnbereich positiv ausgefallen. Zudem wurden neun der rund 100 Mitarbeiter positiv auf das Coronavirus getestet. Alle Infizierten befinden sich in Quarantäne. Die Bewohner, die Belegschaft und die Angehörigen der betroffenen Bewohner wurden informiert, teilte die Leitung Stab-

stelle Öffentlichkeitsarbeit und Projektmanagement der vhw unter der Woche mit. Eine positiv getestete Bewohnerin wäre am 30. Dezember 2020 verstorben. Nach bisherigen Erkenntnissen sei ihr Tod auf einen kürzlich erlittenen Schlaganfall mit anschließendem Krankenhausaufenthalt zurückzuführen. Eine gerichtsmedizinische Untersuchung wäre eingeleitet worden. Der Gesundheitszustand aller weiteren positiv getesteten Bewohner sei stabil. Die meisten von ihnen zeigten nur leichte Erkältungssymptome, heißt es weiter in der vhw-Pressemitteilung.

„Zum Schutz vor weiteren Ansteckungen wurden die betroffenen Bewohner*innen der Seniorenresidenz am Falkenbergsweg sofort isoliert. Alle nicht infizierten Mitarbeiter*innen arbeiten in Kohorten. Der Sammeltest war nach mehreren Corona-Fällen vor und während der Weihnachtsfeiertage in Abstimmung mit dem Gesundheitsamt veranlasst worden. Nach Rücksprache mit dem Gesundheitsamt und der Wohn-Pflege-Aufsicht wurde mit sofortiger Wirkung ein Besuchsverbot für den stationären Pflegebereich angeordnet“, so die vhw abschließend.

Am 4. Februar geht's wieder los

Modernisiert, erweitert und neu gestaltet

■ (gd) Neu Wulmstorf. Es ist eine wahre Herkulesaufgabe, die Wilfried Warncke, sein Team und zahlreiche Handwerker in den nächsten Tagen zu bewältigen haben. Der neue Anbau an Warncke's EDEKA Frischecenter in Neu Wulmstorf ist so gut wie beendet und muss nun nur noch eingerichtet werden. In diesem Zusammenhang, so erklärt die Marktleiterin Francesca Casagrande, soll auch vieles im Markt umgestaltet und in einigen Teilen zudem modernisiert werden. „Ab Samstag, dem 16. Januar um 18 Uhr müssen wir daher für zweieinhalb Wochen den Markt schließen“, kündigt die Marktleiterin an. Für die Kundschaft des Supermarktes an den Wulmstorfer Wiesen ergibt sich daraus zugleich auch eine gute Gelegenheit, am Freitag und Samstag noch mal günstig und gut einzukaufen. Die Preise für Frischeprodukte, wie beispielsweise im Selbstbedienungsbereich für Fleisch, Wurst, Käse oder auch Obst und Gemüse, werden an den beiden Tagen um 25 Prozent reduziert. „Durch den Anbau und die dadurch zusätzlich gewonnenen 500 Quadratmeter Verkaufsfläche ergibt sich jetzt die Möglichkeit, das Sortiment nochmals zu vergrößern und die Angebotspalette in mehreren Be-



Der Bedientresen mit frischen Fleisch- und Wurstwaren, mit Käse und Salaten wurde schon vor rund einem Jahr modernisiert Foto: gd

reichen sogar deutlich zu erweitern. Besonders im Non-Food-Bereich werden wir stark aufrüsten. Doch was genau, das soll für unsere Kundschaft noch eine kleine Überraschung bleiben“, so Francesca Casagrande. Besonders die Getränkeabteilung bietet in Zukunft ein breiter gefächertes Angebot. Und auch den regionalen Erzeugern und Lieferanten kann jetzt ein noch größerer Platz in dem ohnehin schon sehr umfangreichen Sortiment eingeräumt werden. Wesentlich mehr Fläche bekommt in dem umgestalteten Markt zudem die Obst- und Gemüseabteilung. Und ebenfalls neu präsentiert sich mit der Wiedereröffnung am 4. Februar, dort wo bisher Dallmeyers Backhaus zu finden war, der modern und gemütlich eingerichtete Sitzbereich der „Back-

bude“, in dem (nach dem Lockdown hoffentlich bald wieder) die Kundinnen und Kunden bei einer Tasse Kaffee, einem Stück Kuchen, einem kühlen Softgetränk und einem leckerem Frühstück oder Brunch, auch mal eine kleine Auszeit genießen dürfen. Und sogar das ist demnächst in Warncke's EDEKA Frischecenter sowohl in Neu Wulmstorf als auch in Neugraben möglich – die Kunden können ihren Einkauf mit der „Scan & Go-Funktion“ selbst scannen, direkt mobil bezahlen – und fertig. Mittels der „Genuss+ App“ vermeiden die Kunden das Anstehen an der Kasse. Um „Scan & Go“ nutzen zu können, müssen die Kunden jedoch zunächst die EDEKA-App auf ihr Smartphone laden und ein kostenloses Benutzerkonto erstellen.

Brigitte Bähr Master in Germanistik Zertifizierte Personalleiterin Zertifizierte Mediatorin  „The Bridge to your Sunshine“ „Die Brücke zu ihrem Sonnenschein“ Der kreative Weg zum konstruktiven Umgang mit Konflikten im Alltag  Nehmen Sie mit mir Kontakt auf! 0171 / 323 79 94 https://bbi25paris.wixsite.com/website	Ich biete Mediation* mit den Schwerpunkten: Migration und Integration Sie benötigen Unterstützung bei der Integration in der Schule oder im Lebensalltag? Fällt es Ihnen schwer, Ihre Bedürfnisse auf Deutsch auszudrücken? Haben Sie das Gefühl, Sie und Ihr Gesprächspartner reden aneinander vorbei? Konfliktmanagement in interkulturellen Teams Haben Sie ungelöste Konflikte zwischen Mitarbeitern und benötigen Hilfe, bevor es zur Eskalation kommt? „Versteht“ Ihr Geschäftspartner im Ausland Sie nicht? Wollen Sie in Ihrem Unternehmen ein Mediationsverfahren etablieren und die interkulturelle Kompetenz Ihrer Mitarbeiter verbessern? Familie Sie haben ungelöste und wichtige Themen in der Familie oder in Ihrem Verwandtenkreis? Sie finden nicht die passenden Worte, um Ihre Herzensangelegenheiten zum Ausdruck zu bringen? Sie benötigen Unterstützung auf Ihrem Weg zur Harmonie durch Gespräche?	Mein Profil KOMPETENZ * Mehrsprachigkeit (französisch, deutsch, englisch, spanisch, portugiesisch) * Interkulturelle Kommunikation * Empathie, Weltoffenheit, Wertschätzung BERUFLICHE ERFAHRUNG * 20 Jahre im internationalen Umfeld * Personalberatung und Personalentwicklung * Wirtschaftsmediation GRUNDPRINZIPIEN * Der Mensch steht bei mir im Mittelpunkt * Ich sehe Interkulturalität als Chance * Durch Kommunikation lässt sich das Leben bereichern *Mediation (lateinisch Vermittlung) ist ein strukturiertes, freiwilliges Verfahren zur konstruktiven Beilegung eines Konfliktes. (Wikipedia)
--	--	---

Teppichwäsche und Reparatur

Annahmestelle Nain

ORIENTTEPPICH WASCH- & REPARATUR-SERVICE

Damit Ihr kostbarer Teppich seine hohe Wertbeständigkeit behält und ein attraktiver Blickfang bleibt.

Kostenloser Kostenvoranschlag vor Ort bis zu 80 km.

für Reparatur

Dieser Gutschein ist nicht übertragbar.

100 €

Gutschein

Keine Barauszahlung möglich. Nur ein Gutschein pro Bestellung einlösbar.

Biowäsche

Seriosität und Kompetenz hat bei uns höchste Priorität!

- Schonendes Klopfsaugen und Entfernung der Sandkörner
- Waschen gegen grobe Verschmutzungen
- Waschen zur extremen Tiefenreinigung, inklusive Desinfizierung **Ganz wichtig!**
- Rückfettungs Imprägnierung mit einer Seidenglanzwäsche

Reparatur

- Klein- und Großreparaturen
- Fransenerneuerung
- Kantenerneuerung
- Teppiche verschmälern und verkürzen, Lochreparatur, Wasser- und Brandschäden




Handwäsche & Reparatur

Gönnen Sie Ihrem Teppich jetzt eine Erfrischungskur



- Wäsche
- Reparatur
- Entfärben
- Fleckenbehandlung
- Mottenschutz
- Imprägnierung
- Rückfettung
- Glanzwäsche
- Antikwäsche

Aktion nur 6 Tage gültig!



Wir beraten Sie gerne!
Tel.: 040 740 74 205
Teppichnain28@yahoo.com

Lütt Enn 3 / Neugrabener Bahnhofstraße 10 b
(im Innenhof) 21149 Neugraben

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10:00-18:00 Uhr Sa 10:00-14:00 Uhr

Gesund ins neue Jahr

Mira ist das Neujahrsbaby der Helios Mariahilf Klinik Info-Abende aktuell nur per Skype

■ (pm) Harburg. In den Abendstunden des 1. Januars 2021 ist sie da: Mit 3.185 Gramm und 51 Zentimetern erblickte Mira Sulaiman am ersten Januarabend um 20.16 Uhr in der Helios Mariahilf Klinik das Licht der Welt. Damit ist sie das Neujahrsbaby 2021 der Geburtsklinik. Das Team der Geburtshilfe in Mariahilf half im vergangenen Jahr 1551 Kindern bei insgesamt 1530 Geburten auf die Welt – 21 Elternpaare konnten sich über Zwillinge freuen. Dabei gab es in diesem Jahr 726 geborene Mädchen und 825 Jungen. Maximilian, Leo(n) und Hamza(h) sind 2020 die beliebtesten Jungennamen der in der Helios Mariahilf Klinik Hamburg geborenen Babys. Mila, Sofia, Lia und Lea waren bei den Mädchen besonders beliebt. Mira – das Neujahrsbaby von Mariahilf – ist das zweite Kind der glücklichen Eltern. Mutter und Kind sind wohlauf und können nach dem aufregenden Jahresstart nun erst einmal die gemeinsame Zeit genießen. „Ich freue mich sehr, dass das Vertrauen in unsere Klinik wieder zurückkehrt“, sagt Klinikgeschäftsführer Johannes Rasche. „Im neuen Jahr gehen wir wieder von über 1.500 Geburten aus.“ An jedem 1. und 3. Mittwoch im Monat haben werdende Eltern im

Rahmen eines Informationsabends die Gelegenheit, persönlich mit Ärzten und Hebammen aus der Helios Mariahilf Klinik Hamburg ins Gespräch zu kommen. Der Infoabend findet aktuell per Skype von 18 bis 19 Uhr statt. Alle Interessierten können sich über die folgende E-Mail-Adresse unter Angabe des gewünschten Termins anmelden und erhalten zeitnah weitere Informationen: vortrag-mariahilf@helios-gesundheit.de. Die Geburtenzahl in Hamburg blieb 2020 indessen auf einem hohen Niveau. 24.705 Kinder kamen in den Hamburger Geburtskliniken und den Geburtshäusern bei 24.168 Geburten zur Welt. Damit liegt die Zahl der Geburten weiter auf einem sehr hohen Niveau, wenngleich auch etwas unter den Spitzenwerten der Vorjahre (2019: 24.655 Geburten mit 25.099 Kindern). Auch 2020 meldeten fünf Hamburger Krankenhäuser jeweils über 3.000 Geburten. In der Harburger Helios Mariahilf Klinik erblickten 1.546 Kinder das Licht der Welt. Im vergangenen Jahr meldeten wie schon 2019 die Geburtshilfen der Asklepios Klinik Altona (3.515), des Albertinen-Krankenhauses (3.400), der Asklepios Klinik Barmbek (3.374), des Katholischen Marienkrankenhauses (3.316 Kinder) und des Universitätsklinikums Hamburg-



Mira Sulaiman ist das erste Baby 2021 in der Helios Mariahilf Klinik Hamburg
Foto: Swantje Bungarten/Helios

Eppendorf (3.279) – wenngleich im Vergleich zum Vorjahr erneut in veränderter Reihenfolge – die höchsten Zahlen an geborenen Kindern. Sozialsenatorin Melanie Leonhard (SPD): „Es gab ja im zurückliegenden Jahr auch einige Einschränkungen, um Corona-Infektionen zu vermeiden: Etwa die Einschränkungen der Besuche auf den Wöchnerinnenstationen, und die Beschränkung auf eine Begleitperson während der Geburt im Kreissaalbereich. Das war sicher ungewohnt, hat sich aber nach Schilderung der Geburtshilfen bewährt.“

Liebe Sportsfreunde!

Ein frohes neues Jahr 2021.

Vielen lieben Dank, dass ihr uns so großartig unterstützt. Dank eurer Solidarität werden wir die Pandemie überstehen.

Wir erwarten euch hoffentlich bald wieder zu sehen: Sportliche Grüße, euer Form-Fit-Team!

Form-Fit

Cuxhavener Str. 293 b · 21149 Hamburg
Tel. 040/701 37 98 · www.form-fit.de

Liebe Kunden, liebe Geschäftspartner, wir sagen „Danke“ für 2020!

Ilka Holst
Gesundheitsexpertin
Healthy Life

Tel.: 0177/21 40 112
ilka-holst@healthy-life.eu
www.healthy-life.eu

Auf ein grandioses, gemeinsames 2021!

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

PHYSIOTEAM LAUN
PHYSIOTHERAPIE UND MEDIZINISCHE TRAININGSTHERAPIE

Seit 1987 für Sie da.

**BERATEN
BEHANDELN
BETREUEN**

Wir haben eine feste Vorstellung davon, wie Physiotherapie funktionieren sollte. Wir glauben fest daran, dass Qualität auch in unserem Gesundheitssystem möglich ist.

Wir helfen Ihnen bei Ihrem Comeback. Wir behandeln Sie in der Akutphase. Wir unterstützen Sie in der Rehabilitation. Wir fördern Sie in der Prävention.

BEI UNS SIND SIE IN GUTEN HÄNDEN.

Physio Team Laun GbR
Praxis für Physiotherapie & med. Trainingstherapie
Niedersachsenweg 3
21079 Hamburg

Telefon: 040 - 764 35 72
Telefax: 040 - 701 031 52
Internet: www.physio24.de
E-Mail: info@physio24.de

Gesundheit

ANZEIGE

NEU
von Neradin:

Spezialpräparat für den Mann mit essenziellen Nährstoffen

Forscher haben herausgefunden, dass bestimmte Nährstoffe für die männliche Sexualfunktion relevant sind. Diese sind jetzt in dem neuen Spezialpräparat für den Mann kombiniert: Neradin aktiv (frei verkäuflich, Apotheke).

Häufige Faktoren, die die männliche Sexualfunktion beeinflussen, sind Ermüdung und Erschöpfung. Deshalb enthält Neradin aktiv einen wertvollen Extrakt aus rotem Ginseng. Zusätzlich ist Magnesium enthalten, das zur Verringerung von Müdigkeit und Erschöpfung beiträgt.

Außerdem wichtig zu wissen: Eine gesunde Sexualfunktion beginnt mit dem sexuellen Begehren, welches größtenteils von Testosteron gesteuert wird. Daher ist in Neradin aktiv auch Zink zur Aufrechterhaltung eines normalen Testosteronspiegels im Blut enthalten.

Typisch für viele Männer: zu hohe Homocystein-Werte, z.B. aufgrund eines hohen Fleischverzehr. Diese können die Durchblutung stören, die für eine Erektion entscheidend ist. Deshalb enthält das Nahrungsergänzungsmittel Neradin aktiv zudem Folsäure, die für einen normalen Homocystein-Stoffwechsel sorgt.

Jetzt Neradin aktiv probieren – die ideale Ergänzung zum Arzneimittel Neradin!

Für Ihre Apotheke:
Neradin aktiv
(PZN 16809560)

NEU

www.neradin.de

Cannabis Gel mit 600 mg CBD

Die Cannabispflanze rückt immer mehr in den Fokus der Öffentlichkeit. Besonders in dem nicht berauschenden Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) sehen Wissenschaftler großes Potenzial. Jetzt gibt es ein neues Cannabis CBD Gel von der Apotheken-Qualitätsmarke Rubaxx (Rubaxx Cannabis CBD Gel, Apotheke).

Cannabis ist eine der ältesten traditionellen Pflanzen. Schon seit Tausenden von Jahren werden ihre Blüten vielseitig genutzt. Heute gilt Cannabis als zukunftsweisende Pflanze, die in der modernen Forschung in verschiedensten Bereichen zum Einsatz kommt. Insbesondere der nicht berauschende Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) begeistert Wis-

senschaftler und Verbraucher gleichermaßen. Jetzt gibt es ein Cannabis Gel mit 600 mg CBD frei verkäuflich in der Apotheke: Rubaxx Cannabis CBD Gel.

Reines CBD, aufwendig isoliert

Experten der Qualitätsmarke Rubaxx haben nach einer Cannabispflanze mit hohem CBD-Gehalt gesucht – mit Erfolg! Aus einer speziellen Pflanze der Cannabisart sativa L. wird mittels eines komplexen CO₂-Verfahrens reines CBD isoliert. Das hochwertige CBD ist jetzt in dem neuen Rubaxx Cannabis CBD Gel verarbeitet. Außerdem enthält das Gel Menthol und

Das CBD Gel enthält Menthol und Minzöl für beanspruchte Muskeln

Minzöl. Diese wirken nicht nur kühlend, sondern unterstützen auch beanspruchte Muskelpartien.

CBD – Was ist das?

CBD (Cannabidiol) und THC (Tetrahydrocannabinol) sind die beiden bekanntesten Inhaltsstoffe der Cannabispflanze. In dem neuen Rubaxx Cannabis CBD Gel ist reines CBD enthalten, das unter strengsten Qualitätskriterien isoliert und aufbereitet wird.

Geprüfte Qualität von der Pflanze bis zum Produkt

Die Herstellung des Gels findet unter höchsten deutschen Qualitäts- und Sicherheitsstandards statt. Das Gel wurde speziell für die tägliche Anwendung entwickelt und ist dermatologisch getestet. Verbraucher können das CBD Gel je nach Bedarf mehrmals täglich auf die Haut auftragen.

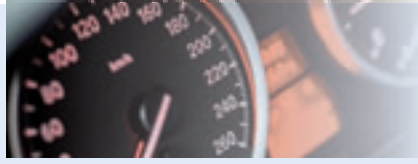
- ✓ Einzigartig – mit 600 mg CBD
- ✓ Geprüfte Qualität aus Deutschland
- ✓ Frei verkäuflich in der Apotheke

Für Ihre Apotheke:
Rubaxx Cannabis CBD Gel
(PZN 16330053)

Ist das Produkt nicht vorrätig, ist es auf Bestellung in wenigen Stunden abholbereit.

NEU

www.rubaxx-cannabis.de



Auto & Motor

Alles rund ums Auto

PAHL GMBH



ERSTE HILFE FÜR IHR AUTO.

Ob Lackblessur oder Delle: Für Ihren Unfallschaden haben wir immer das richtige Rezept. Professionell und zuverlässig – mit uns wird Ihr Auto schnell wieder gesund.

Pahl GmbH · Hittfelder Kirchweg 21 · 21220 Seevetal / Maschen
Tel. 041 05/4885 · Fax 041 05/4886 · www.identica-pahl.de

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN



Autobatterie prüfen:

6 Tipps für einen pannenfreien Winter

■ (djd). Winterzeit ist Pannenzeit. Nach frostigen Nächten sind überall am Straßenrand wieder stotternde Anlasser und liegen gebliebene Fahrzeuge zu beobachten. Ein häufiger Grund für Pannen ist eine altersschwache oder entleerte Autobatterie. Wer diese regelmäßig prüft und bei Bedarf für Ersatz sorgt, kann sich frühzeitig so manchen ärgerlichen Defekt ersparen.

1. Warum ist es wichtig, die Autobatterie zu überprüfen?

Starterbatterien im Auto sind im täglichen Betrieb stark gefordert. In modernen Fahrzeugen mit immer mehr Elektronik steigen die Anforderungen nochmals. Das führt dazu, dass die Batterie mit der Zeit altert. Wer regelmäßig die Autobatterie in der Fachwerkstatt überprüfen lässt, kann rechtzeitig für eine frische sorgen, bevor das Auto plötzlich frühmorgens streikt. Empfehlenswert ist eine Wartung und Überprüfung ein- bis zweimal pro Jahr. Viele Fachwerkstätten bieten dazu saisonale Checks etwa zur Vorbereitung auf den Winter an.

2. Warum fallen im Winter besonders viele Autobatterien aus?

Defekte Autobatterien zählen zu den häufigsten Pannenursachen – vor allem im Winter. Bei frostiger Kälte laufen chemische Prozesse im Inneren der Batterie langsamer ab, gleichzeitig bestehen im Motor höhere Reibungswiderstände. Das sorgt für eine starke Belastung, die insbesondere altersschwache Batterien in die Knie zwingt. Eine Ursache für Probleme ist zudem die sogenannte Tiefenentladung. Dabei wird der Autobatterie die gesamte Kapazität entnommen, zum Beispiel durch eine vergessene Autobeleuchtung, durch einen Kurzschluss, Elektronikfehler oder nachträglich eingebaute Verbraucher. Eine Tiefenentladung kann dazu führen, dass die Wiederaufladbarkeit der Batterie verloren geht und ihre Lebensdauer rapide sinkt.

3. Sollte ich zum Überprüfen der Autobatterie in die Werkstatt?

Ein Batteriecheck in der Werkstatt ist immer eine gute Idee. Die Fachleute verfügen über das nötige Wissen und die notwendige Ausstattung, um Batterien auf Herz und Nieren zu überprüfen und bei Bedarf zu ersetzen. Der kurze Stopp in der Werkstatt kann einem das lästige und oft stundenlange Warten auf den Pannenservice ersparen. Adressen von Werkstätten in der Nähe gibt es hier: www.boschcarservice.com/de/de. Zusätzlich zu den Profi-Checks können Autofahrer mit Batterieladern wie den Modellen C3 oder C7 von Bosch auch selbst die Batterie überprüfen und wieder komplett aufladen.

4. Was gehört zu einer optischen Kontrolle der Batterie dazu?

Neben dem Überprüfen des Ladezustandes können Sie auch zwischen- durch, etwa nach der Autowäsche, einen prüfenden Blick in den Motorraum werfen. Wichtig ist, dass die Batterie in ihrem Fach fest und richtig sitzt. Metallteile am besten regelmäßig einfetten, gerade vor dem Winter, die Klemmen sollten stets stabil festgezogen sein.

5. Wie lässt sich eine Batterie richtig überwintern?

Wenn das Auto im Winter stillsteht – zum Beispiel ein Cabriolet – leidet die Autobatterie. Daher sollte man sie ausbauen und separat an einem kühlen und trockenen Ort lagern. Vor dem Wiedereinbau dann die Batterie mit einem elektronisch gesteuerten Ladegerät wieder gründlich aufladen.

6. Kann ich mit meiner Fahrweise die Lebensdauer der Batterie verlängern?

In jedem Fall. Wer die Batterie schonen möchte, tritt beim Start des Motors stets auf die Kuppelung und schaltet vorher unnötige Stromverbraucher wie Klima und Radio aus.



Frohes Neujahr aus der Cuxhavener Straße 267-271!

Ab sofort sind wir wieder für Sie da

und bieten Ihnen den vollen Service rund um Ihr Fahrzeug: Von der Abgasanlage über die Bremsanlage, Autoglas und der Hauptuntersuchung bis hin zu Dachträgern, -Boxen, Pflegeprodukten und dem Wintercheck kümmern wir uns um Ihr Fahrzeug.

Sichern Sie sich bis zum 31.01.2021 10% Rabatt auf den Ölwechsel!

HH-Neugraben@speedyautoservice.de
Telefon: 040 70292098

Wir freuen uns auf Sie!



B. Stejskal



A. Heise



Unsere erweiterten Hygienestandards für Ihre Sicherheit!

WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA!

Während des Lockdowns Samstags geschlossen!

Werkstatt & Service
(Wartungen, Reifenwechsel, Reparaturen etc.):
Termine können jederzeit vereinbart werden!
(telefonisch, online oder vor Ort)

Verkauf:

Wir beraten Sie weiterhin! (telefonisch oder online)

Weitere Infos auf <https://www.bundk.de/corona>

B&K GmbH
Buxtehuder Str. 112 · 21073 Hamburg
Tel 040. 766 091-0
e-mail hamburg@bundk.de
www.bundk.de



Immer eine gute Wahl
Jetzt Rabatt sichern



Batterie



Scheibenwischer



Stoßdämpfer

20 % Rabatt¹

Vom 01.01.2021 bis zum 28.02.2021 Rabatt-Vorteil für eines der abgebildeten Original Teile nutzen. So bleibt Ihr Volkswagen ein Original.

¹ Der ausgewiesene Rabatt-Vorteil gilt einmalig für eines der aufgeführten Angebote exklusive Einbau. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Gültig vom 01.01.2021 bis 28.02.2021.



Ihr Volkswagen Partner

Autohaus M. Meyer GmbH

Am Moor 1, 21629 Neu Wulmstorf
Tel. +49 4168 91250, <http://www.volkswagen-autohaus-meyer-elstorf.de>



Marcel Ruprich Cars & more



Alle guten Wünsche für ein gesundes neues Jahr 2021! Das Team vom Autohaus Marcel Ruprich hat ein turbulentes Jahr gemeistert und startet voll motiviert, gesund und munter in das Jahr 2021. Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und können mit Stolz verkünden, dass wir auch in Zukunft ein starker und zuverlässiger Partner an Ihrer Seite sein werden.

Unsere Werkstatt ist auch in Corona-Zeiten weiter für Sie geöffnet. Für einen angenehmen Ablauf bitten wir Sie aus Hygiene Gründen einen Termin zu vereinbaren.

Gründlich, gründlich: Kompetente Inspektionen bei Ihrem Service Partner. Zuverlässigkeit ist ein Grund, warum Sie Ihren Service Partner schätzen. Mit professioneller Wartung und Pflege helfen wir Ihnen als Service Partner dass das so bleibt. Als Autorisierter Service Partner kennen wir die Technik Ihres Fahrzeugs wie kein anderer und haben immer die aktuellsten von Hersteller freigegebenen Inspektionspläne, die genau auf Ihr Fahrzeug abgestimmt sind. Die regelmäßige Durchführung der Inspektion sichert Ihnen nicht nur den Werterhalt Ihres Fahrzeugs. Denn der lückenlose Inspektionsnachweis im Serviceheft ist für etwaige Gewährleistungsansprüche maßgebend und er ist ein wertsteigerndes Argument beim Weiterverkauf.

Gerne freuen wir uns auf Ihren Besuch in 21629 Neu Wulmstorf, Lessingstraße 71, Tel. 040-76114630



Ausbau der Veloroute 10 in Neugraben

Teilabschnitt zwischen S-Bahnhof und „Im Neugrabener Dorf“

■ (mk) Neugraben. Ein weiterer Abschnitt der Veloroute 10 von der Hamburger City nach Neugraben wird für den Radverkehr sicher, komfortabel und attraktiv ausgebaut. Der Planungsabschnitt des Radschnellweges betrifft den parallel zu den S-Bahngleisen laufenden Gleisstieg vom S-Bahnhof Neugraben bis zur Kehre „Im Neugrabener Dorf“. Der rund 350 Meter lange Abschnitt sei ein beleuchteter Geh- und Radweg und wird ab Januar 2021 als Zweirichtungsradweg mit begleitendem Gehweg ausgebaut. Der Planungsbereich beginnt im Westen auf Höhe des neuen Quar-

tierseingangs Vogelkamp und endet in der Kehre „Im Neugrabener Dorf“. Die Bauarbeiten finden unter Vollsperrung des Geh- und Radweges bis voraussichtlich Ende Juni 2021 statt. Fußgänger und Radfahrer aus nord-östlicher Richtung können den S-Bahnhof über Neuwendthaler Straße – Süderelbebogen – Ackerweg oder Süderelbebogen – Am Neugrabener Bahnhof erreichen. Aus nord-westlicher Richtung erfolgt die Umleitung über Königswiesen. Westlich und östlich des Quartierseingangs werden Flächen zur Aufstellung von z.T. abschließba-

ren Bike+Ride-Anlagen hergestellt. Dadurch werden circa 220 neue Fahrradabstellplätze geschaffen. Ein ungefähr 65 Meter breiter Ab-

schnitt im Bereich des Bahnhofvorplatzes ist nicht Bestandteil dieser Baumaßnahme, sondern wird im Rahmen der IBA-Planungen für den Quartierseingang Vogelkamp realisiert. Der Geh- und Radweg verläuft entlang des Gleisstiegs und quert den Süderelbebogen mit der bestehenden drei Meter brei-



Die Umleitungsstrecken sind grün markiert Foto: Bezirksamt Harburg

ten Brücke. Aufgrund der Brückenbreite wird der Zweirichtungsradweg vor der Brücke aufgelöst und der Radverkehr wie im vorhandenen Zustand gemeinsam mit dem Fußverkehr über den Süderelbebogen geführt. Der Zweirichtungsradweg erhält eine Asphalttschicht und ist durchgehend mindestens drei Meter, im Bereich des Quartierseingangs vier Meter breit. Der Gehweg wird aufgrund des Baumbestandes mit Breiten zwischen 1,75 Meter und 2,75 Meter ausgebaut und erhält Gehwegplatten und Betonsteinpflaster. In einem Gehwegabschnitt wird im Rahmen des EU-Förderprojektes Clever Cities ein von der TU Hamburg betreutes Forschungsvorhaben zu innovativen Regenwasser-Versickerungsmethoden implementiert, das über zwei Jahre evaluiert wird.

Keine SPD-Infostände

■ (mk) Neugraben. „Wir von der SPD Neugraben-Fischbek wünschen allen ein frohes neues Jahr und wir hoffen, dass Sie die Weihnachtszeit und den Jahreswechsel gut überstanden haben. Leider werden auch die kommenden Wochen weiter im Zeichen der Corona-Pandemie stehen, sodass wir bis auf Weiteres keine Infostände anbieten können, was wir sehr bedauern“, so die beiden SPD-Vorsitzenden Beate Pohlmann und Henning Reh. „Trotzdem möchten wir für Sie da sein und Fragen und Anregungen, die sie auf dem Herzen haben, von Ihnen aufnehmen. Rufen Sie uns gern unter der Telefonnummer 0176 31332118 an oder schicken Sie uns eine E-Mail an kontakt@spd-nf.de und vor allem: Bleiben Sie gesund!“

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

M.LADIG BAUGESCHÄFT

- Neubau
- Maurer- & Betonarbeiten
- Althausanierung
- An- & Umbauten
- Putzarbeiten
- Reparaturen

Bredenheider Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35
Mobil 0163-17 27 954 · m.ladig@outlook.de

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH

Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m²

Francooper Str. 60
21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
Funk 0172 - 95 64 954

De Dachdecker ut Hamburg
Laffontien

Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34

Hamburger Str. 11
22083 Hamburg
www.laffontien-bau.de

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachrinnenreinigung
- Lfm. 1,99 Euro

Ihr Dachdecker am Ort

sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Wir kommen auch bei kleinen Schäden

Thomas Listing
Dachdeckermeister

Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!

Schlichting

Bedachung u. Dachsanierung

Telefon: 040/333 73 630
20459 Hamburg

- Dachrinnen-Reinigung
- Fassaden-Reinigung (Malerearbeiten)
- Dachreinigung und Imprägnierung
- Dachbeschichtung
- Schornsteinverkleidung

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB

ELEKTRO

- Beratung
- Planung
- Installation
- Erweiterung
- Prüfung
- Reparatur

Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21129 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41, www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft

- Fenster
- Rollläden
- Innenausbau
- Plissees
- Türen
- Markisen
- Garagentore
- Terrassenbau

04181 - 99 79 561

Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21266 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke

Umbau - Neubau - Sanierung

Fliesenleger

www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH
Ihr Gartenspezialist

- Baum- und Heckenschnitt
- Gartenpflege
- Stein- und Pflasterarbeiten
- Terrassen- Wege- und Zaunbau
- Winterdienst und vieles mehr

Tel.: 040 - 5354 5731
Zürnkamp 23 · 21217 Seevetal
www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen
- Vertikutieren
- Zäune setzen
- Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49

Andreas Schmidke
Garten- und Landschaftsbau

- Rollrasen verlegen
- Gartenpflege
- Pflasterarbeiten
- Heckenschnitt
- Zäune aufstellen

Mobil: 0172/530 30 60
Büro: 04163/86 19 782

Gas- und Brennwertechnik

BURGER Sanitärtechnik Bauklempnerei

- Sanitärtechnik
- Heizungstechnik
- Klempner
- TV-Kanaluntersuchung
- Ingenieurbüro

Vogelhüttendeich 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040/75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Heizung · Sanitär · Klima · Solar

LENGEMANN Notdienst 24h

EGGERS Tel. 76 61 38-0

Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg
www.lengemann-eggert.de

RÜCKERT HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR

ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR

NOTDIENST 040 7511570

SCHWARZ & GRANTZ HAMBURG

Heizung Sanitär Raumluft Kälte

24 Service

- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder
- Gasheizung
- Wasser
- Spanndecken
- Planung
- Reparatur
- Sanierung
- Kundendienst

Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

LÜHRS & CO SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

Badausstellung

www.luehrs-kleinbad.de
Beckendorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/773739

Gas · Heizung · Sanitär

PETER KELL
Gasheizung · Sanitär · Bäder

Tel. 79 01 79-0 · www.peterkell.de

RAGA GmbH

Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsinger Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040/768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Glaserei

GLASEREI MEISTERBETRIEB Cont Lompa

Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN

24h-NOTDIENST für den Großraum Hamburg

REPARATURGLASEREI 24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHANDEL
GLASSCHLEIFEREI
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS

www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000

Hausgeräte-Kundendienst

Kaplun & Kluge Elektro-Installationen

040 - 77 03 37

HUG Elektro HUG GmbH

Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
☎ 701 70 11

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de

TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH

Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!

Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten

Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@malererei-hoermann.de

MALEREI LANGE

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Rolläden Haustürvordächer Markisen

Seit 40 Jahren immer für Sie da!

HEIWIE

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Dunkle Jahreszeit Einbruchzeit

Rollladen?

Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35 · www.nickel-gmbh.info

Nickel ROLLÄDEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Rotermund

- Rollläden
- Markisen
- Terrassendächer

Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040/764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann

Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei / Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH 50 Jahre Qualität sprechen für sich

Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)

Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN
TISCHLEREI

Fenster - Türen - Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr

jan stölken gmbh

Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

Anzeigen-beratung

☎ (040) 70 10 17-0

„Es trifft zu, dass wir unsere Filiale aufgeben“

HASPA-Filiale in der Galleria wird im Mai geschlossen

■ (mk) Neuwiedenthal. Schon lange kursierten Gerüchte, dass die HASPA-Filiale im Einkaufszentrum Galleria geschlossen werden soll. Nun bestätigte auf Nachfrage des Neuen RUF der stellvertretende HASPA-Pressesprecher André Grünert diese Spekulationen. Im Mai wird die Filiale dicht gemacht.



Die HASPA-Filiale in der Galleria soll am 21. Mai geschlossen werden

„Es trifft zu, dass wir unsere Filiale Rehrstieg 20 zum 21. Mai 2021 aufgeben. Das liegt daran, dass sie – losgelöst von Corona – nicht mehr so stark frequentiert wird, u.a. weil immer mehr unserer Kunden ihre Finanzgeschäfte auch online erledigen. Die Schließung von Standorten machen wir uns nicht leicht. Denn natürlich ist uns bewusst, dass wir den dortigen Kunden Unannehmlichkeiten bereiten. Diese versuchen wir dadurch zu minimieren, dass wir am Standort die Bargeldversorgung durch einen Geldautomaten aufrechterhalten. In der Nähe befindet sich die Filiale Neugrabener Bahnhofstraße 12 (Entfernung 1,7 km)“, erklärte Grünert.

Auch wenn man einzelne Filialen schließe, werde man das mit weitem Abstand dichteste Filialnetz in Hamburg behalten. In ihren künftig rund 100 Nachbarschaftsfilialen könnten sich Bürger austauschen,



Die Geldautomaten sollen aber erhalten bleiben

Foto: W. Marsand

Vereine und Firmen präsentieren sowie – sobald es wieder möglich sei – Veranstaltungen angeboten werden. Allein aufgrund dieser Investitionen wäre jede der umgebauten Standorte für die nächsten rund zehn Jahre im Bestand gesichert, betonte Grünert. Dieser fügt hinzu: „Eine persönliche Beratung bekommen unsere Kund*innen bei

der Haspa aber nicht nur in der Filiale. Neben dem Ausbau der Filialen investieren wir auch in unsere digitalen Angebote wie unsere neue Direktberatung, die vieles bequemer macht. Unsere Mitarbeiter*innen sind montags bis samstags von 8 bis 20 Uhr telefonisch unter 040 3579-7799, per E-Mail, Chat und Video-Chat erreichbar.“

IMMOBILIENMARKT

Immobilien-Gesuche

Wir suchen Immobilien zur Kapitalanlage in guter Lage von privat. Tel. 040-22865683

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

SPARDA GUTSCHEIN

Kostenlose Immobilienwertermittlung für Eigentümer ab 60 Jahren – gültig bis 28.02.21

Sie sparen € 299,-

Team Hamburg-Süd
040 / 55 00 55 - 8048



SPARDA IMMOBILIEN

Kleinrammbohrungen

Verkehrsbeschränkung in Neuenfelde

■ (mk) Neuenfelde. Noch voraussichtlich bis zum 30. Januar (8 bis 16 Uhr) wird es im Neuenfelder Fährdeich zwischen Groß Hove und Marschkemper Deich eine Verkehrs-

beschränkung wegen Kleinrammbohrungen geben. Die Bohrungen liegen im Bereich der Fahrbahn und der Nebenflächen. Mit leichteren Behinderungen muss gerechnet werden.

DER STELLENMARKT

Wir sind ein regional tätiges Unternehmen in Hollenstedt in der Nordheide. Der Schwerpunkt unserer Tätigkeit ist der Handel, die Vermietung und der Service von Kommunalmaschinen für den Landschaftsgärtner bzw. die öffentlichen Auftraggeber.

Um unsere Position im Service weiter auszubauen, suchen wir ab sofort oder später einen

Land- und Baumaschinenmechatroniker bzw. Meister (m/w/d)

Werkstatthelfer (m/w/d) mit Führerschein C und besser

Die neuen Mitarbeiter/innen erwartet ein sehr interessantes Umfeld und ein tolles Team in einer angenehmen Arbeitsatmosphäre. Die zu reparierenden Maschinen sind vielseitig und interessant.

Die Mitarbeiter/innen erhalten eine leistungsgerechte Vergütung und eine langfristige Perspektive.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns auf Ihre vollständigen und aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

A+R technik GmbH · Wohlesbosteler Str. 32 · 21279 Hollenstedt
Telefon 0 41 65 / 218 80 · musiol@ar-technik.de

Moderne Zahnarztpraxis in Neu Wulmstorf sucht zum nächstmöglichen Termin eine Auszubildende oder geringfügig Beschäftigte ZFA m/w/d die flexibel einsetzbar ist

Überzeugen Sie mit Ihrem Lächeln!



Dr. Kai Bartsch

Praxis für ästhetische Zahnheilkunde und Implantologie

Königsberger Straße 13 | 21629 Neu Wulmstorf | Tel.: 040 - 700 69 07
www.zahnarzt-dr-bartsch.de

Unser nettes aufgeschlossenes Team braucht Unterstützung

Fleischereiverkäufer (m/w/d) in Teilzeit

Es erwartet Sie ein modernes Arbeitsumfeld mit netten Kollegen/innen. Sie haben bereits Verkaufserfahrung, Spaß an der Arbeit und suchen ein neues Arbeitsumfeld, dann sollten Sie sich bewerben.



Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:

Aldag Fleischwaren

Marc Lischick · Cuxhavener Straße 460
21149 Hamburg · Telefon: 040 701 80 73
E-Mail: fischbek@aldag-fleischwaren.de

Sedentis® - Zahntechnik Seevetal sucht:

ZAHNTECHNIKER (gerne auch Jungtechniker) / ZAHNTECHNISCHE HILFSKRAFT (m/w/d) für die Arbeitsvorbereitung

oder **ZMF (m/w/d) mit Vorkenntnissen für den Bereich Arbeitsvorbereitung**

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an **scholtz@t-online.de** oder Sie rufen einfach an unter der 0 41 05 - 14 120.



sedentis® GmbH & Co KG
Fleestedter Ring 3 • 21217 Seevetal
www.sedentis.de

Tor-Monteure (m/w/d)

für Montage, Wartung und Reparatur von Toranlagen.

Mögl. Schlosser, Elektriker, Mechatroniker, oder guter Handwerker. Wir bilden Sie zum Tormonteure/in aus. Quereinsteiger willkommen. Mit Führerschein.

Tel.: 040 - 79 140 71 2
info@nichocz-torteknik.de



Für unser Seniorenheim Waldburg in Buxtehude suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

- **Wohnbereichsleitung (m/w/d)** in Vollzeit
- **Risikobeauftragte (m/w/d)** in Teilzeit
- **Zentraler Praxisanleiter (m/w/d)** in Vollzeit
- **Pflegefachkräfte (m/w/d)** in Teil- und Vollzeit für den Tag- oder Nachtdienst

Informationen zu den Stellenbeschreibungen finden Sie unter **www.seniorenheim-waldburg.de**



Die [GIG] mbH bietet erfolgreiche Lösungen in den Bereichen der Industrie-, Gebäude-, Kran- und Elektrotechnik. Unsere größte Stärke sind dabei unsere qualifizierten Mitarbeiter.

Sie suchen neue Herausforderungen als Elektroniker/in m/w/d oder Elektroinstallateur/in? m/w/d

Wir bieten Ihnen diese Möglichkeit!

Ihre Aufgaben:

- berufstypische Tätigkeiten bei Neubau-, Umbau- und Erweiterungsprojekten in der Industrie im Großraum Hamburg
- Installation und Montage von Maschinen sowie das Warten und Instandhalten von elektrischen Anlagen
- Durchführung von sicherheitstechnischen Prüfungen nach DGUV V3

Das bringen Sie mit:

- eine erfolgreich abgeschlossene technische Ausbildung als Elektroinstallateur oder Elektroniker
- Begeisterung für die ausgeübten Tätigkeiten, Zuverlässigkeit, Engagement und Leistungsbereitschaft
- Kommunikations- und Teamfähigkeit sowie verantwortungsbewusstes Arbeiten
- Flexibilität und Mobilität

Wir bieten Ihnen:

- interessante Tätigkeiten in den verschiedensten Bereichen der Industrie in einem hochmotivierten und aufgeschlossenen Team
- attraktive Gehaltsstruktur und diverse Zusatzleistungen eines modernen Unternehmens
- Entwicklungsmöglichkeiten durch individuelle Weiterbildung und Aufstiegschancen

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des möglichen Eintrittstermins per Post oder per E-Mail an GIG mbH, Max-Planck-Str. 19, 21423 Winsen oder sabine.umland@gigmbh.de, Tel. 04132 93994-0 www.gigmbh.de.



Industrietechnik
Gebäudetechnik
Kranteknik
Elektrotechnik

Wir suchen Dich!

der neue **RUF** sucht zum nächstmöglichen Termin einen

Mediabberater im Anzeigenverkauf (m/w/d)

für die Vermarktung unserer Print-Publikationen in der Region Harburg und Wilhelmsburg. Idealerweise verfügen Sie bereits über praktische Erfahrungen im direkten Umgang mit Kunden, ein sicheres Auftreten und ein gepflegtes Erscheinungsbild. Einsatzfreude, Teamfähigkeit und Freude am Umgang mit anderen Menschen sowie Verhandlungsgeschick setzen wir voraus. Bieten können wir Ihnen einen interessanten Aufgabenbereich, flexible Arbeitszeiten, kurze Entscheidungswege ohne große Hierarchien und nach einer fundierten Einarbeitung die Übernahme eines festen Kundenstammes in unserem Kerngebiet und ein leistungsgerechtes Gehalt.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:

Boback Medienmanagement GmbH
Verlagsleitung, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg oder per E-Mail an personal@neuerruf.de

Wir servieren Ihnen den RUF auf dem Tablet!

Schon Freitagabend die Zeitung von morgen lesen!

WWW.NEUERRUF.DE

#HerzschlagNeubau

Reinigung und Küche in der Waldklinik

Ein wichtiger Teil der Rehabilitation

Jetzt bewerben!

www.waldklinik-jesteburg.de

Dreifeldhalle und Bewegungsraum

Schule Ohrnsweg: Behörde kündigt neue Sportanlagen an

■ (mk) Fischbek. SPD und Grüne machen sich Sorgen um die ausreichende Versorgung des Bezirkes Harburg mit Sporthallen. Beide Parteien verweisen auf eine aktuelle Analyse des Bezirksamts Harburg, wonach es im Bezirk Harburg laut aktuellem Planungstand circa 24 Hallenfelder fehlen, um den Bedarf an Sportflächen für den Bezirk ausreichend zu decken. SPD und Grünen machen deutlich, dass sie nicht an den Bau von normalen Sporthallen denken, die lediglich für den Sportunterricht in Schulen geeignet wären. Sie favorisieren die Errichtung von Mehrfeld-Sporthallen, die auch den umliegenden Sportvereinen zur Verfügung gestellt werden könnten. Auch für die Region Süderelbe haben SPD und Grüne einen erheblichen Bedarf an zusätzlichen Hallen

festgestellt. Beispielsweise für die Schule Ohrnsweg, in deren unmittelbarer Nähe in wenigen Jahren das Neubaugebiet Fischeier Retten entstehen soll. „Im Zuge des geplanten sechszügigen Ausbaus der Schule Ohrnsweg ist auch hier eine Erweiterung sinnvoll. Um den pädagogischen Bedarfen einer Grundschule Rechnung zu tragen, ist dabei eine Kombination aus Zweifeldhalle mit angeschlossenen multifunktionalen Räumen (Gymnastikhalle, Reha- und Therapieräume, ...) als Alternative zu einer reinen Dreifeldhalle denkbar. Wichtig bei allen Planungen ist der schonende Umgang mit den zu verbrauchenden Flächen“, heißt es dazu seitens der SPD und Grünen. Vor diesem Hintergrund wurde die Bezirksamtsleiterin in einem Antrag unter anderem gebeten, sich beim sechszügigen Aus-

bau der Schule Ohrnsweg um eine Erweiterung der multifunktionalen Räume oder eine weitere Hallenfläche starkzumachen. Die Behörde für Schule und Berufsbildung (BSF) betont in ihrer Antwort, dass grundsätzlich die Ausstattung von Schulen mit Sporthallen nach dem Bedarf für den

schulischen Sportunterricht in Verbindung mit den tatsächlichen Möglichkeiten vor Ort weitere Sporthallen zu bauen zu können, richte. „Mit dem Schulentwicklungsplan 2019 werden nahezu alle bestehenden Schulstandorte im Bezirk Harburg erweitert und dabei auch der schulische Mehrbedarf für den Sportun-



Laut Behörde soll die Schule Ohrnsweg sowohl eine Dreifeldhalle als auch einen Bewegungsraum erhalten
Foto: W. Marsand

terricht ermittelt. Bestehende Sporthallen werden berücksichtigt und ggf. zusätzliche Hallenfelder je nach Bedarf hinzugeplant. Vor dem Hintergrund beengter Grundstücksverhältnisse und des großen Platzbedarfs lassen sich Dreifeldhallen an bestehenden Schulstandorten oftmals nicht mehr realisieren“, erläutert die BSF. In Neugraben bzw. Neugraben-Fischbek habe die BSB sich „deshalb für eine Dreifeldhalle am neuen Standort der weiterführenden Schule im Gebiet Fischbeker Reethen entschieden. In Absprache mit dem Bezirksamts Harburg, Fachamt Sozialraummanagement, ist diese Lösung einer zusätzlichen Ausstattung der geplanten Zweifeldhalle an der Grundschule Ohrnsweg vorzuziehen. Des Weiteren erhält die Grundschule Ohrnsweg einen zusätzlichen Bewegungsraum. Damit ist im Süderelberaum neben zwei vorhandenen Dreifeldhallen an der Stadtteilschule Süderelbe zukünftig eine weitere Dreifeldhalle in der Planung“, führt die BSF aus.

Vollsperrung

■ (mk) Neuenfelde. Der Neuenfelder Fährdeich zwischen Neuenfelder Damm und Marschkamper Deich wird vom 18. Januar bis voraussichtlich 19. Februar wegen Erneuerung der Druckentwässerung voll gesperrt. Die Hamburger Stadtentwässerung führt zur Sicherstellung der Abwasserentsorgung Arbeiten an den Druckentwässerungsleitungen durch. Die Erreichbarkeit der Anwohnerzufahrten ist gewährleistet, Radfahrer und Fußgänger werden an der Arbeitsstelle vorbeigeführt. Umleitungen für den PKW- und Schwerlastverkehr sind gesondert ausgeschildert.

Haben Sie eine Meinung zu aktuellen Themen, die Sie uns gerne mitteilen möchten: redaktion@neuerruf.de

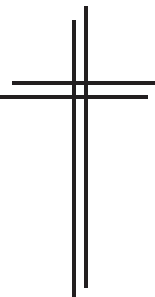
FAMILIENANZEIGEN

Wir trauern um meinen Mann, meinen Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Günter Lüders

* 21. März 1931 † 30. Dezember 2020

Du wirst immer in unseren Herzen sein.



In Liebe
Deine Inge
Ralf und Ulrike
Sarah und Carsten
Nils, Alina und Leonie

Neugraben, im Januar 2021
Aufgrund der aktuellen Situation nehmen wir im engsten Kreis Abschied.

In Hamburg sagt man „Tschüß“
Wir werden Dich nie vergessen.

Egon-Martin Reuter

* 18.06.1947 † 21.12.2020

In ewigen Liebe
Uschi
Nils
Eric • Lars • Bine
Deine Mama Elfriede

Aus aktuellem Anlass findet die Abschiedsfeier im engsten Kreis statt.
Kondolenzanschrift: Wallner Bestattungen, Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg. Stichwort: Egon-Martin Reuter

Zwei fleißige Hände ruhen,
ein fleißiges Herz steht still;
sie geht für immer aus dem Haus,
weil es das Schicksal will.

In Liebe nehmen wir Abschied von



Angelika Strupat

* 7.4.1956 † 2.1.2021

Melanie und Nico mit
Maurice und Celina
im Namen aller Angehörigen

Wir nehmen im engsten Familien- und Freundeskreis Abschied.

Kondolenz: Wallner Bestattungen c/o A. Strupat
Falkenbergsweg 72 | 21149 Hamburg.

Arbeit war Dein Leben, Du dachtest nie an Dich.
Nur für die Deinen streben,hieltest Du für Deine Pflicht.

Wir trauern um meinen herzensguten Mann, unseren lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Schwager, Onkel und Cousin



Curt Watzek

* 19.08.1929 † 18.12.2020

In Liebe
Deine Helmi
Olaf und Ademilde
Marco und Angelika
Laura und Florian
Leon und Angelika
Dein kleiner Liebling Mara

Aufgrund der aktuellen Situation nehmen wir im engsten Kreis Abschied.
Kondolenzanschrift: Wallner Bestattungen, Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg, Stichwort: Curt Watzek.

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0
info@neuerruf.de

Wir trauern um unseren Chef



Peter Lorkowski

Er ist plötzlich und unerwartet für immer von uns gegangen. Was bleibt sind Dank und Erinnerung.

Wir werden ihm stets ein ehrenvolles Andenken bewahren.

Die Mitarbeiter der
Firma P & M Lorkowski GmbH

Ein Lebemann, ein Vater und Großvater, hat seine letzte Reise angetreten. Im Alter von 78 Jahren ist er unerwartet von uns gegangen. In tiefer Trauer, schweren Herzens und einem Lächeln, bewahren wir die hinterlassenen Spuren in unserem Leben.

Wir nehmen Abschied von

Peter Lorkowski

Danke für die schöne Zeit

Christiane
Stephan

und
Maya

Die Beisetzung findet in aller Stille im Kreise der Familie statt.

„Eine andere Auffassung als die Ablehnung wird es nicht geben“

Umweltausschuss tagte zur Öffnung der Alten Süderelbe

■ (mk) Süderelbe. Soll die Alte Süderelbe wieder geöffnet werden? Über diese Frage streiten sich seit Monaten Experten, Politiker und betroffene Bürger. Nun tagte der Umweltausschuss der Bürgerschaft noch vor Weihnachten zu diesem Thema. Man befasste sich mit der Machbarkeitsstudie des Tide-Forums zur Wiedereröffnung der Alten Süderelbe. Von Abgeordneten der Hamburger Bürgerschaft wurde berichtet, dass

von den SPD- und Grünen-Mitgliedern des Umweltausschusses der Bürgerschaft unter anderem vorgeschlagen wurde zu beschließen, den Senat zu ersuchen, die Empfehlungen des Tide-Forums zur Wiederöffnung der Alten Süderelbe für ihren Tideanschluss an den Elbe-Tidestrom aufzugreifen und auf ihre Umsetzung zu prüfen, berichtet der stets gut informierte Sprecher der Bürgerschaft Manfred Hoffmann.

Auch habe der Umweltausschuss zu dem vorschlagen, so Hoffmann, neben einer öffentlichen Info-Veranstaltung für Bürger Gespräche mit den Obstbauern, den Wasserverbänden und der Interessengemeinschaft Alte Süderelbe e.V. zu führen. Hoffmann zeigt sich ob dieses Vorschlages erstaunt: „Es muss dem Umweltausschuss der Bürgerschaft entgangen sein, dass die Obstbauern und die Wasserverbände sowie interessierte Bürgerinnen und Bürger

aus Finkenwerder, Moorburg, Francop, Neuenfelde und Cranz ständig in den vom Tideforum praktizier-



Der Sprecher der Bürgerschaft Neuenfelde-Francop-Cranz Manfred Hoffmann Foto: mk

ten Prozess der Zusammenarbeit für eine Lösungsfindung eingebunden waren. Vor Ort ist für Betroffene und Problem-Interessierte alles bekannt. Die grundsätzlich negative Bewertung einer Wiederöffnung der Alten Süderelbe wird nicht korrigiert werden. Es ist also völlig unklar, was der Umweltausschuss mit seinen direkten Gesprächsvorschlägen noch erreichen will. Eine andere Auffassung als die Ablehnung der Wiederöffnung der Alten Süderelbe wird es nicht geben.“ Der Umweltausschuss wäre gut beraten gewesen, so Hoffmann weiter, die Gründe für die Ablehnung zur aufklärenden Kenntnis zu nehmen (Zerstörung eines wertvollen Ökosystems, existenzielle Gefährdung

der Landwirtschaft, Enteignungsproblematik privater Grundstücke, enorme Kosten für erforderliche Bauten im Hochwasserschutz etc.) und sich Gedanken zu machen, welche anderen Möglichkeiten es gäbe, die Tideenergie zu dämpfen und das Sedimentationsproblem zu lösen. Hoffmann abschließend: „Zu begrüßen ist jedoch der von den Abgeordneten gemachte Vorschlag, mittelfristig ein Gesamtkonzept für die Tide-Elbe zu erstellen, dass alle Einflussfaktoren – ökonomisch wie ökologisch – auf den Fluss und sein Tidegeschehen berücksichtigt. Logischerweise dürfen, bis ein solches Gesamtkonzept vorliegt, keinerlei Entscheidungen getroffen, präjudiziert oder gar umgesetzt werden.“

FAMILIENANZEIGEN

„Zwei Sternderl am Himmel, die leuchten zusammen....“

Traurig nehmen wir Abschied von unserer Mutter, Schwiegermutter, Schwester, Oma und Ur-Oma

Margret Schäfer
geb. Poppe
*9. Februar 1944 † 17. Dezember 2020

In Liebe und Dankbarkeit
Grit und Toma
Jörg und Kerstin
Peter und Bruno
Lars und Steffi
Björn und Anne mit
Theo, Mats und Greta

Die Beisetzung findet aufgrund der aktuellen Situation im engsten Familienkreis statt. Traueranschrift: G. Maaß, Bauernholtal 30, 21149 Hamburg

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter und meiner Schwiegermutter

Erika Ludewig
geb. Kremer
* 17. August 1931 † 18. Dezember 2020

Peter und Petra

Die Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, dem 13. Januar 2021, um 13:30 Uhr, auf dem Heidefriedhof, Falkenbergsweg, statt.
Treffpunkt: unten am Parkplatz.

In stiller Trauer müssen wir Abschied nehmen von unserem langjährigen Mitglied

Heike Schnorr
die am 31. Dezember 2020 nach schwerer Krankheit verstorben ist. Wir werden sie stets in guter Erinnerung behalten.

Unser tiefes Mitgefühl gilt ihrer Familie.

Neugrabener Tennis-Club e.V.

Wir trauern um unseren Freund und Vorsitzenden

Peter Lorkowski
Deine Tatkraft und Dein Humor werden uns fehlen

AfD Bezirksverband Hamburg-Harburg

Herma Fischer
geb. Röckle
* 13. Dezember 1937 † 22. Dezember 2020

In stillem Gedenken
In Liebe
**Michael
Andreas und Familie**

Hamburg-Neugraben
Wir nehmen im engsten Familienkreis Abschied.

Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann, ist der Weg zur Freiheit und Trost für uns alle.

Helmut Bossel
22.01.1942 † 03.01.2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
**Deine Renate
Bärbel
und alle Angehörigen**

Elstorf/Neu Wulmstorf

Die Trauerfeier fand im engsten Kreis statt.

Statt freundlich zugedachter Blumen bitten wir um eine Spende an die Deutsche Parkinson Vereinigung e. V.

IBAN: DE34 3016 0213 0555 5555 55
BIC: GENODED1DNE
Kennwort: Helmut Bossel

Die Sterne leuchten, weil es dir gut geht. Du bist nicht allein.

Dirk Gaczengis
* 16. November 1953 † 27. Dezember 2020

Deine liebende Frau
**Gaby
Familie und Freunde**

Bahnhofstraße 71
21629 Neu Wulmstorf

Die Beisetzung findet im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Wir nehmen Abschied von unserer geliebten Schwester, Schwägerin und Tante

Angelika Strupat
* 7.4.1956 † 2.1.2021

Warum

**Rüdiger, Birgit
Ute, Hans-Jürgen
Birgit, Werner
Sabine, Udo
Olaf, Imke
mit allen Kindern und Enkeln**

Danke für die Anteilnahme zum Tod von

Ellinor Fick
geb. Külper
* 31. Mai 1932 † 1. Dezember 2020

Allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die uns in so großer Herzlichkeit und Aufrichtigkeit durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden sowie die Begleitung zum Grab unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma ihre Anteilnahme bekundeten, möchten wir hiermit unseren herzlichen Dank sagen.

**Elsbeth
Anette
Maike und Thorsten
Eric und Julia**

Finkenwerder, im Januar 2021

Bestattungen
H.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06
Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Neßdeich 90

GUT, WENN MAN EINEN ERFAHRENEN BESTATTER ZUR SEITE HAT!

GRAUMANN seit 1872
BESTATTUNGEN

**URNENBESTATTUNG „PIETAS“
KOMPLETT € 650,-**
ZZGL. FRIEDHOFS-/KREM.GEB. & AMTL. AUSLAGEN

**KNOOPSTR. 36 · 21073 HAMBURG · TEL 77 04 74
WWW.GRAUMANN-BESTATTUNGEN.DE**

WALLNER BESTATTUNGEN
Falkenbergsweg 72, 21149 Hamburg | 040 701 83 46
www.wallner-bestattungen.de | info@wallner-bestattungen.de

**Unsere Angebote sind vergleichbar.
Unsere Leistungen aber ganz bestimmt nicht.**

Wir trauern um unseren Mitarbeiter und Kollegen

Michael Stuber
der plötzlich und unerwartet am 1. Januar 2021 verstorben ist.

Er wurde während seiner 37-jährigen Tätigkeit in unserer Gesellschaft von uns allen als Regionalverkaufsleiter, als Kollege und als Mensch sehr geschätzt.

Wir haben ihn als anerkannten, loyalen, lebensbejahenden, fröhlichen, hilfsbereiten, engagierten und zuverlässigen Mitarbeiter und Kollegen kennen und schätzen gelernt.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt den Angehörigen.

**Geschäftsleitung, Betriebsrat
und Mitarbeiter
der ALDI GmbH & Co. KG Seevetal**



GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik

Der Meister
kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5
040 700 27 85
info@gollnast.de

21629 Neu Wulmstorf
www.gollnast.de



Gewinnübergabe des Weihnachtsrätsels
Freude bei Gewinnern des RUF-Weihnachtsrätsels Finkenwerder. Horst Bethke und Gattin durften vor Weihnachten einen Steinbutt (frisch vom Kutter) im Wert von 50 Euro mit nach Hause nehmen, während sich Marlies Löffler über eine Kaffeemaschine, zur Verfügung gestellt von Edeka Bobsien, freute. Fotos: nr

ias-Boot an Land geslippt

Haspa Finkenwerder hat die Aktion gesponsert

■ (pm) Finkenwerder. Erst im Juni war das Naturbeobachtungsboot der Interessengemeinschaft Alte Süderelbe in einer spektakulären Aktion, über die sogar der NDR berichtete, ins Wasser gebracht worden. „Neben einigen Beobachtungstouren wurde es seitdem hauptsächlich genutzt, um Politik und Behörden zu zeigen, was für ein einzigartiger und ökologisch wertvoller Lebensraum vernichtet werden würde, wenn die Alte Süderelbe bei vollem Tidenhub wieder an die Stromelbe angeschlossen wird“, so Patricia Maciolek, Sprecherin der Interessengemeinschaft Alte Süderelbe e.V. Für die Wintersaison musste das 2,5 Tonnen schwere und ausschließlich durch Solarstrom betriebene Holzboot wieder an Land gebracht werden. Aber wie? Kreativität und Unterstützung waren gefragt, nachdem die Umweltbehörde dem gemeinnützigen Verein den



Maximilian Leroux (Haspa), Nela Schweer (ias), Holger Maciolek (ias), Michael Kühn (Vorstand ias) mit den Spezial-Fendern zum Slippen des Naturbeobachtungsbootes

Bau einer Mini-Slip-Anlage verweigert hatte. Die entscheidende Idee kam schließlich von der Finkenwerder Behrens-Werft. Über Spezial-Fender, so der Tipp der Bootsbauer, könne man es einfach an Land slippen.

Die allerdings sollten rund 1300 Euro kosten, eine Summe, die der gemeinnützige Verein nicht einfach so aus der Tasche zaubern konnte. Dass am Ende doch noch alles geklappt hat, ist Maximilian Leroux (Filialleiter Haspa Finken-

werder) zu verdanken: „Durch einen Fernsehbeitrag habe ich von dem Projekt „Naturbeobachtungsboot“ der ias erfahren. Als ich dann von dem Slip-Problem des Vereins hörte, habe ich eine Förderung aus dem Haspa-Lotteriesparen angeboten.“ Bei dieser Art des Sparens erwerben die Teilnehmer Spar-Lose für je fünf Euro. Vier Euro davon werden dem Loskäufer am Ende des Jahres gutgeschrieben, 75 Cent fließen in die Gewinnauslosung und 25 Cent werden als sogenannter Zweckertrag für gemeinnützige Zwecke einbehalten. So können jährlich rund 500 gemeinnützige Einrichtungen mit rund 2,5 Mio. Euro unterstützt werden. „1000 Euro davon haben wir bekommen und konnten dadurch die Fender kaufen“, freut sich auch Holger Maciolek, der für die ias e.V. für das Boot zuständig ist. „Jetzt liegt das Boot an Land und wir können notwendige Arbeiten verrichten, bevor es im Frühjahr wieder ins Wasser kommt und wir damit allen Menschen zeigen können, warum uns der Erhalt dieses Lebensraums so sehr am Herzen liegt.“

3,2 Millionen für „Oole Wach“

Freude bei der Finkwarder Speeldeel

■ (pm) Finkenwerder. Es war ein nur um wenige Tage verspätetes Weihnachtsgeschenk, das die Finkwarder Speeldeel am Donnerstag entgegennehmen konnte: Der Senat unterstützt die denkmalgerechte Sanierung der historischen Polizeiwache „Oole Wach“ in Finkenwerder und hat dafür im Rahmen des angesichts der Corona-Krise entwickelten Hamburger Wirtschaftsstabilisierungsprogramms (HWSP) für den nächsten Doppelhaushalt 2021/2022 insgesamt 3,2 Millionen Euro reserviert. Die gute Nachricht und die entsprechenden Unterlagen

packten, konnte das Haus im April 1983 feierlich eröffnet werden. Seit her dient es als Heimatadresse der Finkwarder Speeldeel. „Um dieses kulturelle norddeutsche Erbe und die denkmalgeschützte ehemalige Polizeistation weiterhin erhalten zu können, bedarf es einer umfangreichen baulichen sowie technischen Sanierung in enger Abstimmung mit dem Denkmalschutz, die von der städtischen Sprinkenhof GmbH übernommen und durchgeführt wird“, erklärten Christin Nothdurft und Jana Oestreich vom Vorstand der Speeldeel. Denn es besteht kein Zwei-



„Mit der Förderung aus dem Hamburger Wirtschaftsstabilisierungsprogramm setzen wir hier ein wichtiges Zeichen und können damit viel bewegen – auch für diejenigen, die sich hier mit viel Herzblut engagieren“, sagte Finanzsenator Andreas Dressel (re.) bei der Übergabe des Finanzierungsbescheids, eingerahmt von den beiden Speeldeel-Vorständen Christin Nothdurft (li.) und Jana Oestreich

Foto: pm

überbrachte der Finanzsenator Andreas Dressel am 7. Januar persönlich. Im Schneeregen vor dem Vereinshaus sagte Dressel: „Die Co-Finanzierung der bereitgestellten Bundesmittel ist damit gesichert. Als Sitz der Finkwarder Speeldeel ist die Oole Wach eine Institution für Finkenwerder und weit darüber hinaus.“ Die „Oole Wach“ im Herzen von Finkenwerder am Steendiek 14, diente nach Errichtung im Jahre 1903 ursprünglich als Gaststätte. Ab 1934 wurde das Gebäude als Polizeiwa- che genutzt. Als solche wurde sie in Finkenwerder bekannt und erhielt den plattdeutschen Namen „De Oole Wach“. 2013 wurde das Gebäude in die Liste der Kulturdenkmale der Stadt aufgenommen. Bereits seit 1982 ist die Oole Wach Sitz des Folklorevereins Finkwarder Speeldeel und wurde zunächst ein Jahr lang in aufwendiger Eigenarbeit durch die Finkenwerder Ortsge- meinschaft renoviert und restauriert. Nach vielen Stunden ehrenamtlicher Arbeit an Wochenenden und am sogenannten „Wachendienstag“, an dem die Nutzer engagiert mit an-

fel daran, dass die Immobilie in die Jahre gekommen ist. Die Gesamtfinanzierung der In- standsetzung erfolgt durch Finanz- mittel der Bundesförderung für kul- turelle Einrichtungen und einen Investitionskostenzuschuss durch das Bezirksamt Hamburg-Mitte, der wiederum über das Hambur- ger Wirtschaftsstabilisierungspro- gramm der Finanzbehörde zur Ver- fügung gestellt wird. Dressel weiter: „Die Corona-Pande- mie trifft gerade die Kulturschaffen- den besonders hart. Deshalb ist es wichtig, dass wir auch in diesem Be- reich jetzt wichtige Konjunkturim- pulse setzen – und zwar auch und gerade vor Ort in den Stadtteilen. Die Oole Wach ist als Heimat der Finkwarder Speeldeel eine feste In- stitution für Finkenwerder und dar- über hinaus.“ Der Bezirksamtsleiter von Hamburg-Mitte, Falko Droß- mann, faste auf Plattdeutsch zu- sammen: „Auf Finkenwerder würde man sagen: ‚Wat mutt, dat mutt – de Oole Wach hett de Hölp bannig neu- dig! Nu is dat so wie! Un mit’nanner kriegt wü eer wedder op Schick!‘“

AUTOHAUS VEDOVELLI
PRÄSENTIERT DIE 2. FUSSBALL-BUNDESLIGA

FIAT TIPO KOMBI 1,4 POP

Abb. enthält Sonderausstattungen

- Navi
- Bluetooth
- Klimaautomatik
- Sitzheizung
- LM-Felgen
- u.v.m.

Schon ab
€ 13.990,-

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,7
l/100, CO2-Emissionen von 132 g/km,
Energieeffizienz-Klasse C

AUTOHAUS VEDOVELLI
Robert-Bosch-Straße 1 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040 / 73 44 89 86-0 • **www.autohaus-vedovelli.de**

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Hamburger SV	30:18	+12	29
02.	Holstein Kiel	23:13	+10	28
03.	Greuther Fürth	27:16	+11	26
04.	VfL Bochum	26:15	+11	26
05.	Fortuna Düsseldorf	21:19	+2	26
06.	Erzgebirge Aue	23:16	+7	22
07.	1. FC Heidenheim	19:16	+3	22
08.	VfL Osnabrück	18:18	0	22
09.	Hannover 96	19:14	+5	20
10.	Karlsruher SC	23:21	+2	19
11.	1. FC Nürnberg	21:19	+2	19
12.	Darmstadt 98	26:25	+1	18
13.	SC Paderborn 07	18:17	+1	18
14.	Jahn Regensburg	18:20	-2	17
15.	Eintracht Braunschweig	14:32	-18	12
16.	SV Sandhausen	12:31	-19	11
17.	FC St. Pauli	16:26	-10	8
18.	Würzburger Kickers	14:32	-18	4

Spielpaarungen 15. Spieltag
Fr., 08.01. 18.30 SV Sandhausen – 1. FC Heidenheim
Fr., 08.01. 18.30 Karlsruher SC – Greuther Fürth
Sa., 09.01. 13.00 VfL Osnabrück – Würzburger Kickers
Sa., 09.01. 13.00 **FC St. Pauli – Holstein Kiel**
Sa., 09.01. 13.00 **1. FC Nürnberg – Hamburger SV**
So., 10.01. 13.30 Erzgebirge Aue – SC Paderborn 07
So., 10.01. 13.30 Darmstadt 98 – Hannover 96
So., 10.01. 13.30 Jahn Regensburg – VfL Bochum
Mo., 11.01. 20.30 Eintr. Braunschweig – Fortuna Düsseldorf

STADE Altländer Str. 16 Tel. 04141-92 78 0
info@scholz-raumgestaltung.de

BUXTEHUDE Harburger Str. 84 Tel. 04161-64 45 0
infobux@scholz-raumgestaltung.de

Mo – Fr 8:30 – 18:00 Uhr

SCHOLZ
Raumgestaltung

Sa 9:00 – 14:00 Uhr

15% Winterrabatt

**AUF INSEKTENSCHUTZ
+ MARKISEN + ROLLLÄDEN
+ WINTERGARTEN-BESCHATTUNGEN**

TROTZ LOCKDOWN – UNSER HANDWERK LÄUFT WEITER!

**Insektenschutz**

**Markisen**

**Rollläden**

**Wintergarten-Beschattungen**

Lassen Sie sich von uns beraten: Planung • Aufmaß • Montage • Reparaturen

#buylocal

LOCKDOWN-INFORMATION

WEIL SIE UNS WICHTIG SIND

Persönliche Beratung während des Lockdowns
Zur Bemusterung Ihrer Projekte und Ausführung durch unsere Handwerksabteilung bieten wir, nach Terminabsprache, Einzelberatung in unseren Ausstellungen an. Auf unserer Webseite www.scholz-raumgestaltung.de finden Sie ein Formular, das Sie bitte ausgefüllt zu Ihrem Termin mitbringen. Wir nehmen Sie dann im Abholer in Empfang.

STADE 04141 - 92 78 0

BUXTEHUDE 04161 - 64 45 0

Mo – Fr 08:30 – 18:00 Uhr

Sa 09:00 – 14:00 Uhr



#buylocal

TROTZ LOCKDOWN – UNSER HANDWERK LÄUFT WEITER!

STADE Altländer Str. 16 • 21680 Stade

BUXTEHUDE Harburger Str. 84 • 21614 Buxtehude